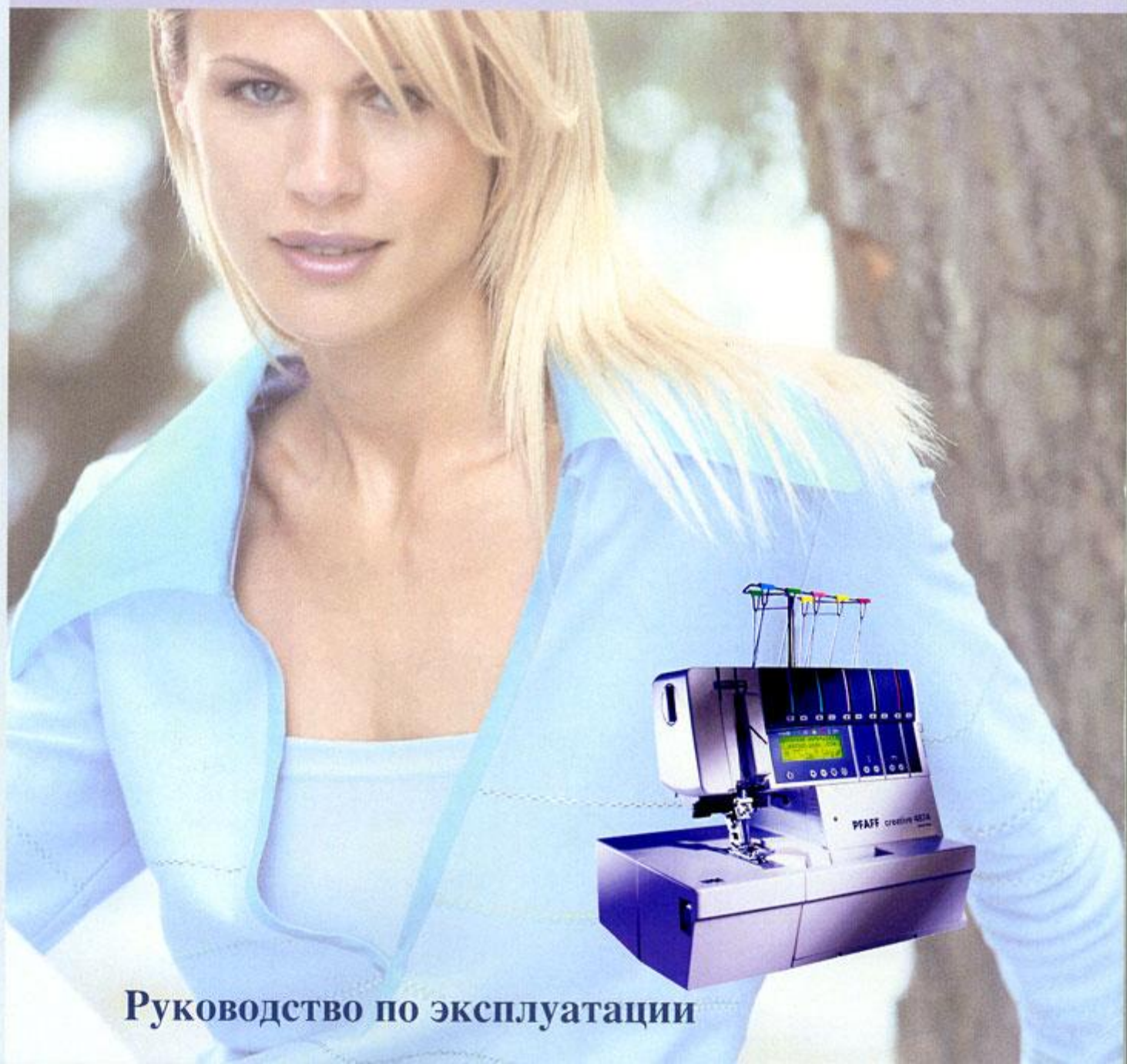


# PFAFF

creative 4874  
coverlock



Руководство по эксплуатации

Эта швейная машина разработана согласно Европейскому стандарту IEC/EN 60335-2-28.

## Правила техники безопасности

Швейно-вышивальная машина Квилт Дизайнер сконструирована в полном соответствии с действующими регламентами безопасности электроприборов :

Прежде чем включить электрическую машину в сеть, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

### Внимание - Для уменьшения риска ударом тока:

Не уходите, оставив включенной машину. Никогда не тяните за электрический шнур, беритесь только за штепсель. По окончании шитья или перед тем, как заняться чисткой и ремонтом машины, выдерните шнур из розетки.

### Предупреждение - Для уменьшения риска поражения током, возгорания или увечья:

- Не трогайте машину мокрыми руками.
- Не пользуйтесь машиной как игрушкой. Не разрешайте детям шить без присмотра.
- Придерживайтесь рекомендаций по использованию машины, данных в инструкции.
- Не пользуйтесь неисправными шнурами или штепселем. Если машина не работает после падения, удара или намокания, не пытайтесь починить ее самостоятельно, лучше обратитесь к специалистам в наш Сервисный Центр.
- Не используйте машину с каким-либо повреждением корпуса. При включенной машине не производите чистку от пыли и ворса.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы в отверстия в машине.
- Для выключения машины, сначала нажмите на кнопку "OFF" на машине, а затем выдерните шнур из розетки. Для включения - сначала вставьте шнур в розетку, а потом включайте машину.
- Не допускайте, чтобы шнур был сильно натянут или сжат в каком-либо месте.
- Не дотрагивайтесь пальцами до движущихся частей машины.
- Всегда следите за состоянием игольной пластины. Это предохранит от частых поломок иглы.
- Не пользуйтесь кривыми иглами. Время от времени иглы необходимо менять.
- Не тяните и не подталкивайте ткань при шитье. При этом очень часто ломаются иглы.
- Всегда выключайте машину, когда производите какие-либо действия в области иглы: при смене иглы или лапки, при заправке или перемотке нити, и т.д.
- Выключайте машину, когда надеваете на нее жесткий футляр, или производите какие-либо регулировки, указанные в инструкции. Покупателям не рекомендуется смазывать машину маслом.
- Следите за тем, чтобы область шитья была хорошо освещена.
- Выключайте машину при замене лампочки. Пользуйтесь лампочками номинальной мощностью в 5W, 12 V (Лампа макс. 5Вт, 12 Вольт).
- Все предостережения относятся к оборудованию с двойной изоляцией. Используйте только оригинальные запасные части.
- Держите пальцы по-дальше от движущихся частей машины, особенно от области ножей.

**Бережно храните эту инструкцию**



## Содержание

### 1 Техническая глава

Техника безопасности	1-3
Как пользоваться Руководством по эксплуатации	1-6
Детали машины creative 4874	1-8
Таблица программ creative 4874	1-11

### 2 Техническая глава, основная

Защитный чехол	2-2
Подключение к электросети	2-2
Подключение педали	2-2
Включение/выключение	2-2
Поворотный стол	2-3
Контейнер для обрезков ткани	2-3
Крышка отделения петлителей	2-3
Съемная подставка для катушек ниток	2-4
Подставка для катушек	2-4
Раздвижная штанга нитенаправителей	2-4
Подкладочные шайбы/Присп-я для центрирования бобин	2-5
Нитесматывающие шайбы	2-5
Сетка для бобин с нитками	2-5
Съемный нитенаправитель	2-5
Маховик	2-6
Рычаг подъема лапки	2-6
Лапка	2-7
Замена лапки	2-7
Положение иглы	2-8
Замена иглы	2-9
Заправка машины нитками (программы 01-20)	2-10 - 2-17
Проводка ниток	2-10
Заправка иглы (игл)	2-18 - 2-19
Важные правила при заправке машины нитками	2-20
Смена катушек на заправленной машине	2-20
Нитевдеватель	2-21
Схемы заправки машины и порядок проводки ниток	2-22
Выбор скорости шитья	2-25
Регулятор давления прижима лапки	2-25
Нитеобрезатель	2-26
Зажим для заправки в шов цепочки ниток	2-26
Отключение верхнего ножа	2-27
Подключение верхнего ножа	2-27
Язычок ширины строчки	2-28
Установка конвертера	2-29

Отключение верхнего петлителя	2-30
Снятие защитного ограждения ножа	2-31
Установка ширины шва	2-32
Установка длины стежка	2-33
Дифференциальный транспортер	2-34

### 3 Электронные функции

Выбор языка	3-2
Жидкокристаллический дисплей	3-2
ВФункциональные клавиши	3-4
Сохранение	3-5
Вызов памяти	3-5
Выбор памяти	3-5
Указания по сохранению данных	3-6
Стирание содержимого всех ячеек памяти	3-6
Изменение значений натяжения, длины стежка и дифференциала без сохранения	3-7
Ошибка - Error	3-7

### 4 Распашивальные швы Cover stitch

Настройка машины на шитье распашивальных швов (прогр. 01, 02, 03)	4-2
Заправка петлителя распашивального шва	4-4
Заправка иглы (игл)	4-6
Схемы заправки машины и порядок проводки ниток	4-7
Важные правила при шитье распашивальных швов	4-7
Приставная швейная платформа	4-7
Подготовка изделия	4-8
Начало шитья	4-8
Окончание шитья	4-8
Кромконаправитель	4-9
Корректировка шва	4-10

### 5 Верхние распашивальные швы Top Cover

Съемная подставка для катушек	5-2
Съемный нитенаправитель для распашивальных швов	5-2
Таблица распашивальных швов Top/Deco	5-2
Рычаг переключения для распашивальных швов Top/Deco	5-3
Выбор программы шитья	5-3
Принадлежности	5-5
Верхний нитеукладчик	5-5
Нитенаправитель с круглым отверстием	5-6
Треугольный нитенаправитель	5-6
Заправка петлителя распашивального шва	5-7

Заправка иглы (игл)	5-9
Натяжение верхней распошивальной нити, синей	5-10
Заправка верхней распошивальной нити	5-10
Схемы заправки машины и порядок проводки ниток	5-11
Важные правила при шитье верхних распошивальных швов	5-12
Приставная швейная платформа	5-12
Подготовка изделия	5-12
Начало шитья	5-12
Окончание шитья	5-13
Корректировка шва	5-14

## Декоративные распошивальные швы

### Deco Cover

Съемная подставка для катушек с нитками	6-2
Съемный нитенаправитель для распошивальных швов	6-2
Таблица распошивальных швов	6-2
Рычаг переключения для Top/Deco распошивальных швов	6-3
Выбор программ шитья	6-3
Принадлежности	6-6
Декоративные нитеукладчики	6-6
Заправка петлителя распошивального шва	6-7
Заправка иглы (игл)	6-9
Регуляторы натяжения декоративных распошивальных ниток, синий и желтый	6-10
Заправка декоративных распошивальных ниток	6-10
Схемы заправки машины и порядок проводки ниток	6-11
Важные правила при шитье декоративных распошивальных швов	6-13
Приставная швейная платформа	6-13
Подготовка изделия	6-13
Начало шитья	6-14
Окончание шитья	6-14
Корректировка шва	6-16

## 7

### Корректировка натяжения ниток

Корректировка натяжения ниток	7-2
Корректировка рисунка шва	7-3 - 7-22
Таблица ниток для 2-, 3-, и 4-ниточных обметочных швов	7-23

## 8

### Принадлежности

Стандартные принадлежности	8-2
Дополнительные принадлежности	8-5

## 9

### Уход за машиной

Снятие игольной пластины	9-2
Установка игольной пластины	9-2
Смазка машины	9-2
Чистка машины	9-2
Чистка резиновых опор	9-3
Замена верхнего ножа	9-3
Фиксирование верхнего ножа при шитье толстых тканей	9-3
Замена осветительной лампочки	9-4
Что делать, если..?	9-5



# Простое, супер-современное ШИТЬЕ

Примите наши поздравления! Вы приобрели высококачественное изделие, с которым открываются новые уникальные возможности. Новая машина creative 4874 способна обрабатывать любые материалы и выполнять все швейные работы - самые "грубые" и самые тонкие.

По своему дизайну и техническому уровню машина PFAFF coverlock соответствует самым последним достижениям техники. Настоящее руководство по эксплуатации включает в себя подробное описание работы машины.

Если вы затратите немного времени и внимательно прочитаете Руководство по эксплуатации, то у вас не будет никаких недоразумений по настройке и работе на этой машине. И это себя оправдает, ведь только так вы ознакомитесь со всеми возможностями машины и сможете их полностью использовать.

Если у вас появятся вопросы, то мы всегда готовы ответить на них.

Итак, мы желаем вам приятной работы с новой машиной и осуществления ваших творческих замыслов!

## **Как пользоваться руководством по эксплуатации**

Это также легко, как работать на машине creative 4874. Ниже приведено краткое описание всех разделов данной инструкции:

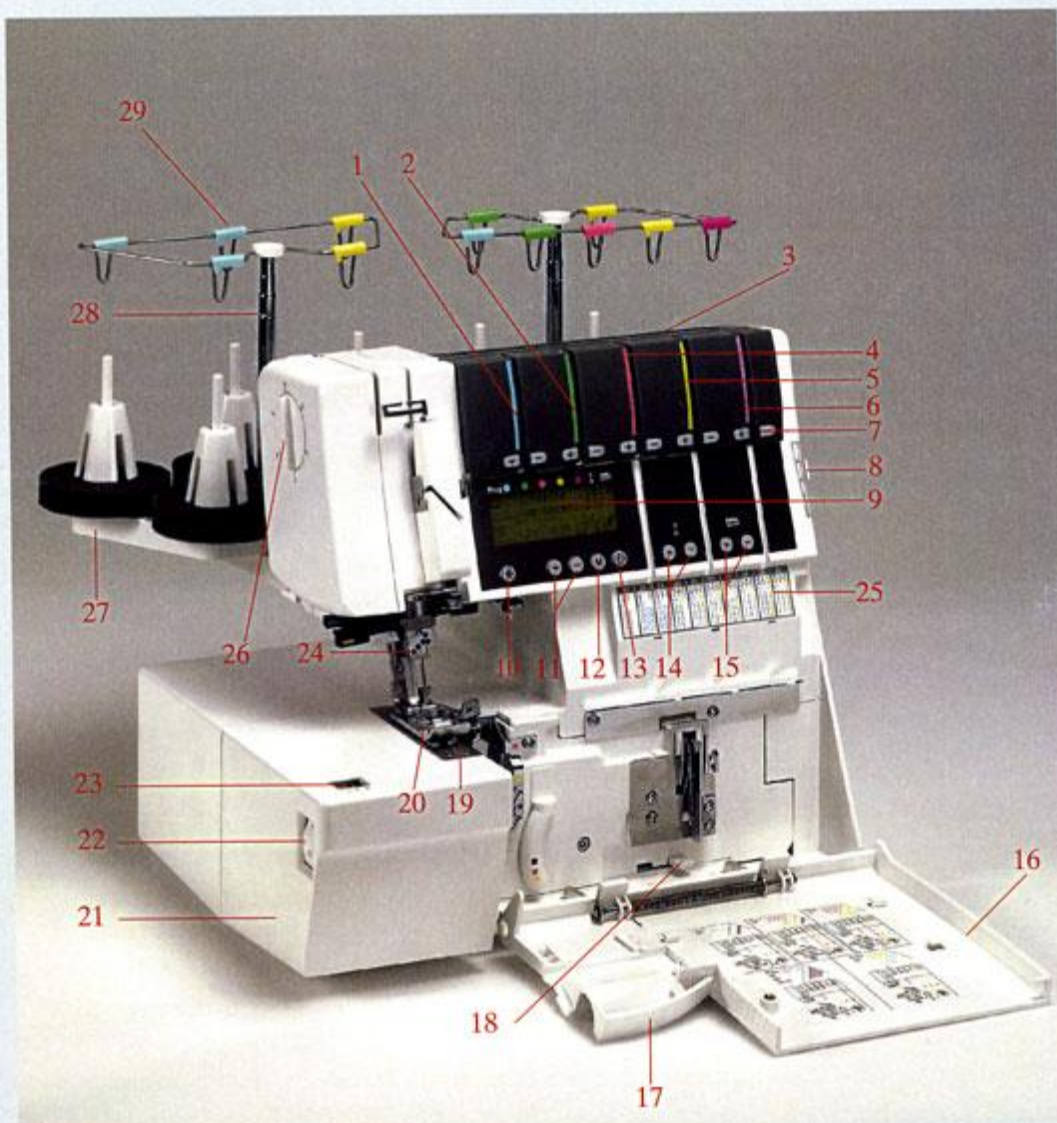
1. Техническая глава – эта глава содержит описание деталей машины и программ шитья.
2. Техническая глава, главная – эта глава содержит информацию обо всех механических функциях машины creative 4874. Вы также найдете дополнительную информацию в главах 5 и 7.
3. Электронные функции – эта глава содержит информацию обо всех параметрах, отображаемых на дисплее.
4. Распашивальные швы (Cover stitch) – В этой Главе описываются функции машины creative 4874 при шитье распашивальных швов.
5. Верхние распашивальные швы (Top cover) – в этой главе описываются функции машины creative 4874 при шитье верхних распашивальных швов.
6. Декоративные распашивальные швы (Deco cover) – в этой главе описываются функции машины creative 4874 при шитье декоративных распашивальных швов.
7. Корректировка натяжения нитей – эта глава включает информацию о рекомендуемом натяжении нитей для всех программ машины creative 4874. Здесь также даются советы по корректировке и выбору правильного натяжения.
8. Принадлежности – в этой главе приведена таблица всех стандартных и дополнительных принадлежностей, которые используются на машине creative 4874.
9. Уход за машиной – эта глава содержит информацию по чистке и уходу за машиной creative 4874 и рекомендации по устранению возможных неполадок.

# Техническая глава

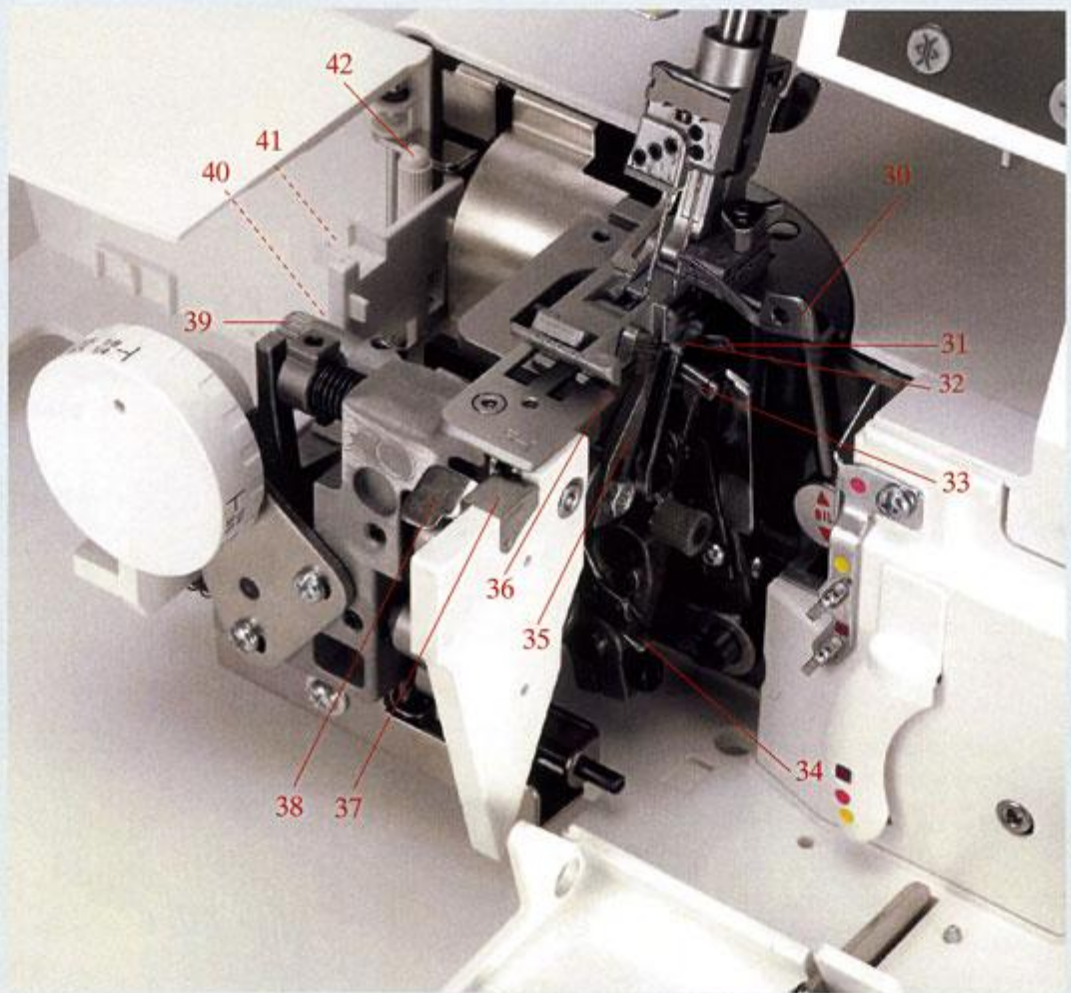
Эта глава содержит описание деталей машины и программ шитья.

## Детали creative 4874

- 1 Регулятор натяжения игольной нити
- 2 Регулятор натяжения игольной нити
- 3 Ручка для переноса машины
- 4 Регулятор натяжения нити / верхний петлитель
- 5 Регулятор натяжения нити / нижний петлитель
- 6 Регулятор натяжения нити петлителя цепного шва и распошивального шва
- 7 Клавиши натяжения + / -
- 8 Выбор скорости шитья
- 9 Жидкокристаллический дисплей
- 10 Клавиша ослабления натяжения нитей
- 11 Клавиши выбора программ + / -
- 12 Клавиша памяти М
- 13 Клавиша выбора памяти Р
- 14 Клавиши установки длины стежка + / -
- 15 Клавиши установки дифференциала + / -
- 16 Крышка отделения петлителей
- 17 Защитное ограждение ножа
- 18 Рычаг расщепления верхнего петлителя
- 19 Игольная пластина
- 20 Стандартная лапка
- 21 Поворотный стол
- 22 Регулятор ширины шва
- 23 Смотровое окно ширины шва
- 24 Иглодержатель
- 25 Таблица верхних и декор. распошивальных программ
- 26 Регулятор давления прижима лапки
- 27 Съёмная подставка для катушек для распошивальных швов
- 28 Раздвижная штанга нитенаправителей
- 29 Нитенаправители с цветной маркировкой



- 30 Верхний петлитель
- 31 Нижний петлитель
- 32 Язычок ширины строчки
- 33 Петлитель цепного шва и  
распошивального шва
- 34 Вспомогательный рычаг  
для заправки ниткой  
петлителя цепного и  
распошивального швов
- 35 Движущийся верхний нож
- 36 Неподвижный нижний  
нож
- 37 Зажим для заправки в шов  
цепочки ниток
- 38 Рычаг расцепления  
игольной пластины
- 39 Поворотная ручка для  
опускания верхнего ножа
- 40 Пинцет
- 41 Конвертер
- 42 6-гранная отвертка





- 43 Нитенаправители с цветной маркировкой
- 44 Раздвижная штанга нитенаправителей
- 45 Регуляторы натяжения нитей верхнего и декор. распошивальных швов
- 46 Задние нитенаправители для верхнего и декор. распошивальных швов
- 47 Нитеобрезатель
- 48 Пазы для установки подставки для катушек для распошивальных швов
- 49 Подставка для катушек
- 50 Стержень для катушки
- 51 Приспособление для центрирования бобины
- 52 Подкладочная шайба
- 53 Гнездо для подсоединения сетевого шнура
- 54 Гнездо для подсоединения педали
- 55 Включатель/выключатель
- 56 Маховик
- 57 Рычаг подъема лапки
- 58 Задний нитенаправитель

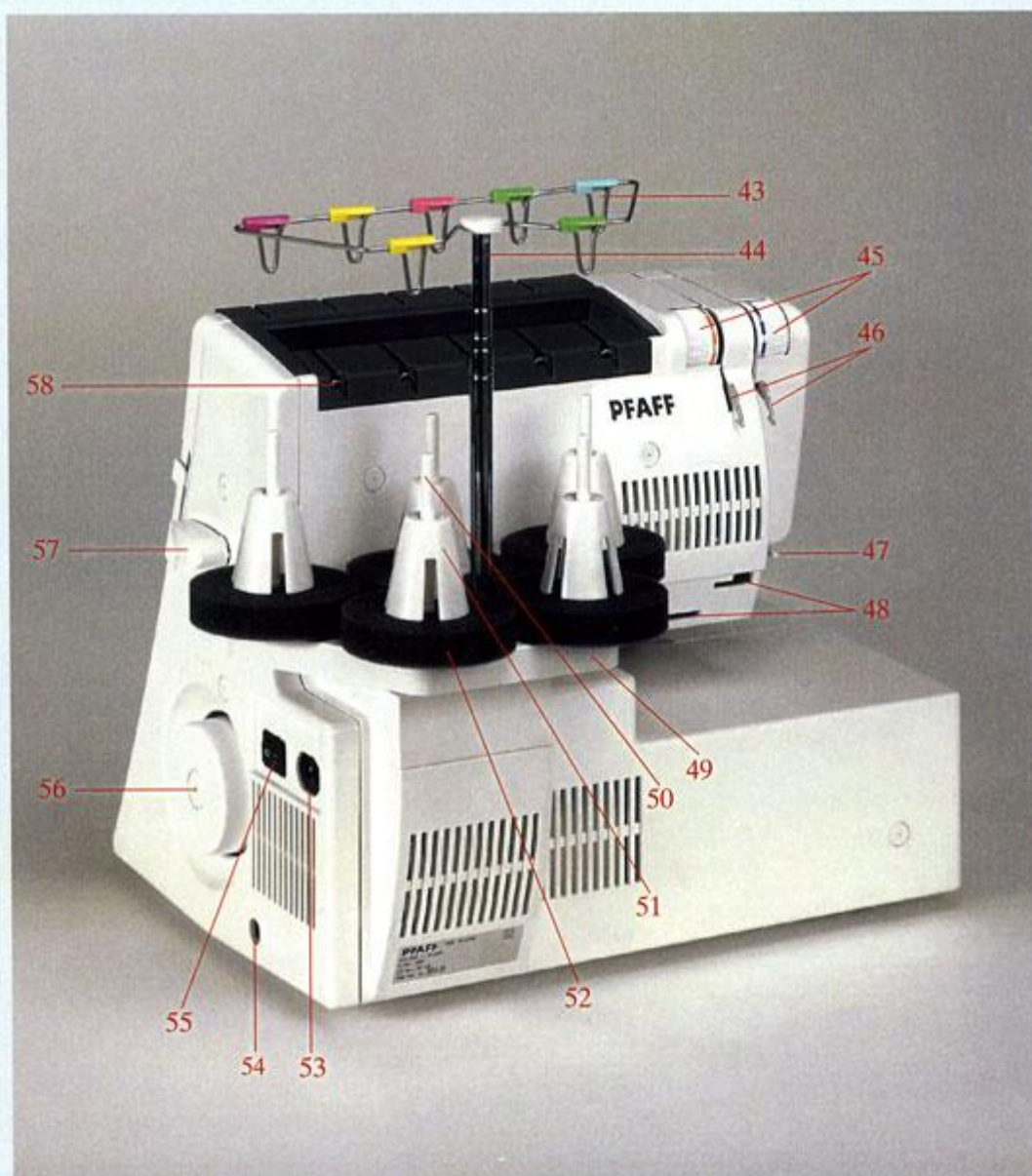
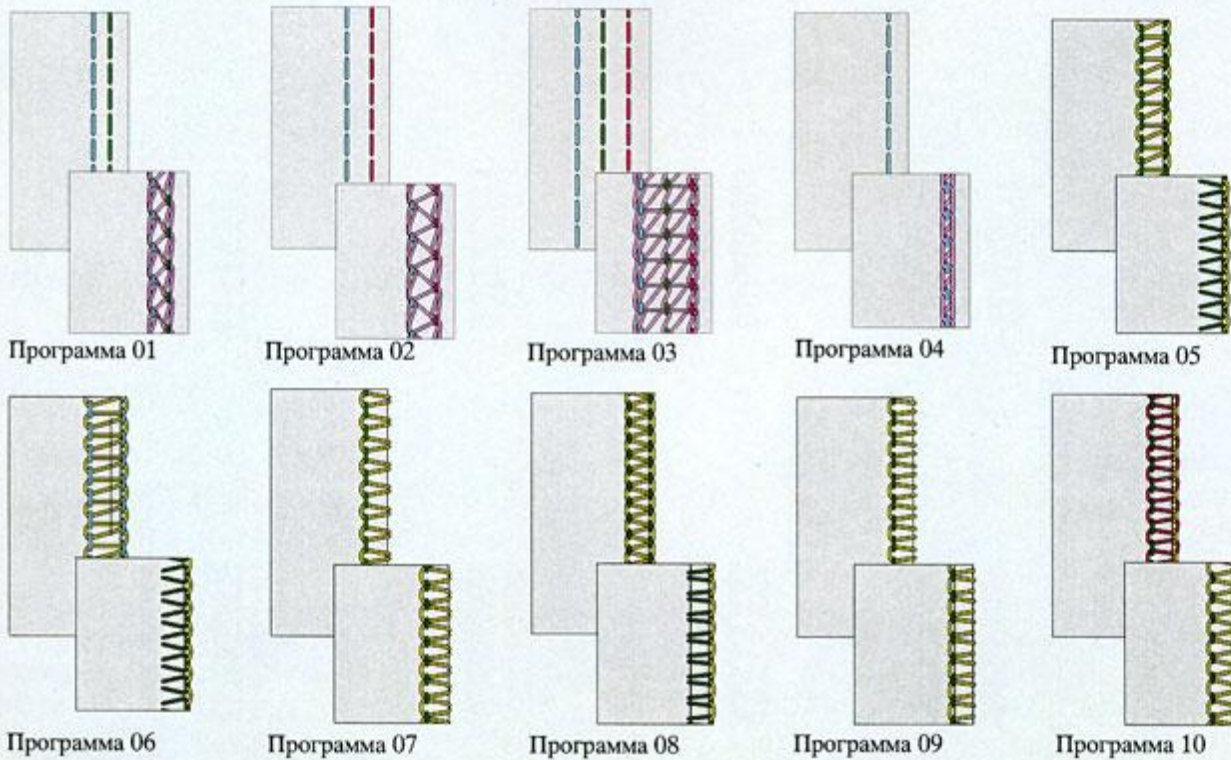
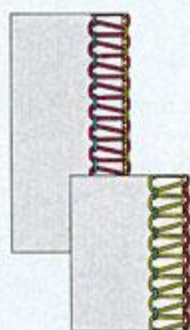


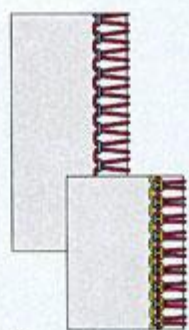
Таблица программ creative 4874



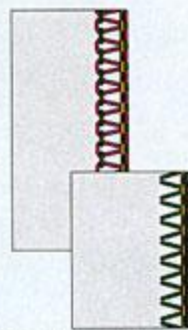
Программа No.	Наименование	Применение
01	2-игольный распошивальный шов, узкий	Для подшивки края трикотажных изделий, зашивов и декоративных эффектов .
02	2-игольный распошивальный шов, широкий	Для подшивки края трикотажных изделий и декоративных эффектов .
03	3-игольный распошивальный шов	Для подшивки края трикотажных изделий и декоративных эффектов .
04	2-ниточный цепной шов	Для стачивания плотных материалов, например обивочных тканей и джинсовой одежды, без обработки края. Также используется для декоративных эффектов.
05	2-ниточный плоский шов flatlock, узкий	Используется в качестве плоского шва для стачивания эластичных материалов с декоративным эффектом или для обработки края легких тканей.
06	2-ниточный плоский шов flatlock, широкий	Используется в качестве плоского шва для стачивания эластичных материалов с декоративным эффектом или для обработки края тканей средней плотности.
07	2-ниточный обметочный, узкий	Для обработки края легких материалов.
08	2-ниточный ролевой шов	Для обработки края очень тонких материалов и как декоративная окантовка.
09	2-ниточный ролевой подрубочный шов	Для обработки края очень тонких материалов и как декоративная окантовка.
10	3-ниточный обметочный, узкий	Для обработки края легких сильно осыпающихся материалов.



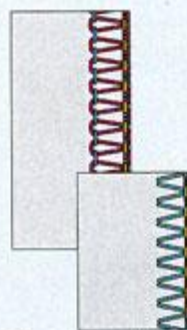
Программа 11



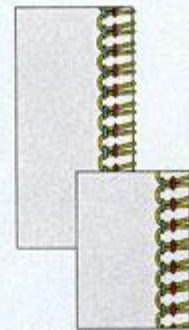
Программа 12



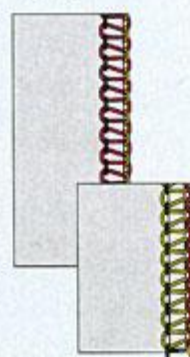
Программа 13



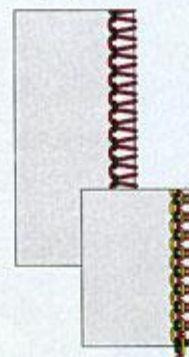
Программа 14



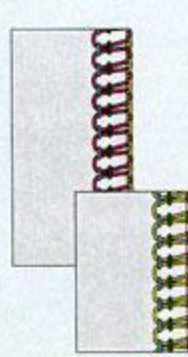
Программа 15



Программа 16



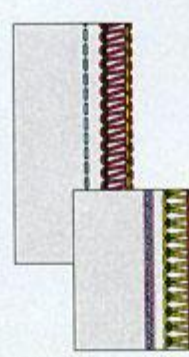
Программа 17



Программа 18

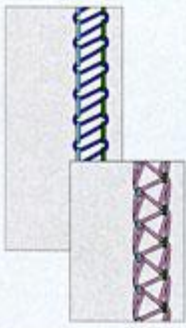


Программа 19

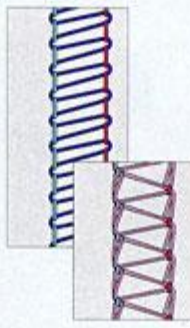


Программа 20

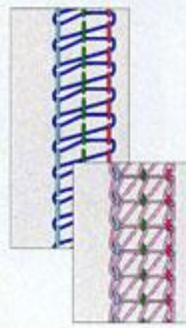
Программа No.	Наименование	Применение
11	3-ниточный обметочный шов, широкий	Для обработки края средних и тяжелых, а также легко осыпающихся материалов.
12	3-ниточный обметочный, широкий	Для обработки тяжелых тканей, не склонных к осыпанию.
13	3-ниточный плоский шов flatlock, узкий	Используется в качестве плоского шва для стачивания растягивающихся материалов с декоративным эффектом и как декоративная обработка края. Также для обработки края материалов средней плотности.
14	3-ниточный плоский шов flatlock, широкий	Используется в качестве плоского шва для стачивания растягивающихся материалов с декоративным эффектом и как декоративная обработка края. Также для обработки края материалов средней плотности.
15	2-игольный, 3-ниточный обметочный шов	Для стачивания с одновременной обработкой края легких, очень эластичных материалов.
16	3-ниточный ролевой шов	Для обработки края легких и средней плотности материалов и как декоративная окантовка.
17	3-ниточный ролевой подрубочный шов	Для обработки края легких и средней плотности материалов и как декоративная окантовка.
18	4-ниточный обметочный шов	Для стачивания с одновременной обработкой края всех типов материалов, особенно эластичных.
19	4-ниточный укрепительный шов, широкий	Для стачивания с одновременной обработкой края плотных материалов.
20	5-ниточный укрепительный шов, широкий	Для стачивания с одновременной обработкой края плотных материалов.



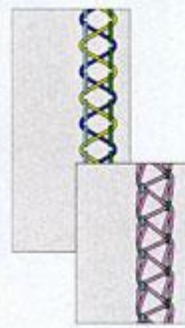
Программа 21



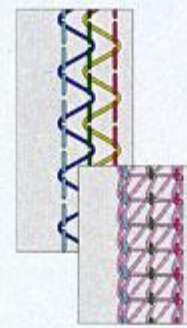
Программа 22



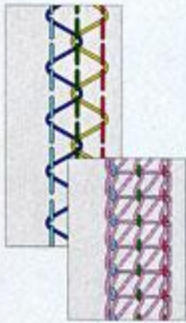
Программа 23



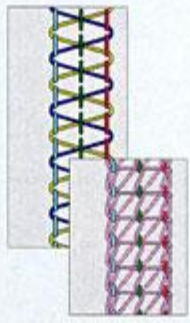
Программа 24



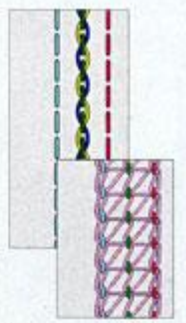
Программа 25



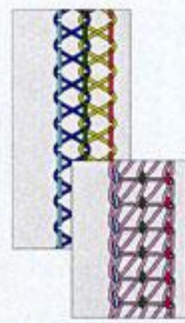
Программа 26



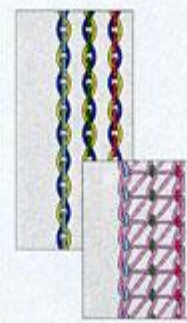
Программа 27



Программа 28



Программа 29



Программа 30

Программа No.	Наименование	Применение
21	2-игольный распошивальный верхний (Top-cover), узкий	Для подшивки трикотажных материалов и для декоративной отстрочки.
22	2-игольный распошивальный верхний (Top-cover), широкий	Для подшивки трикотажных материалов и для декоративной отстрочки.
23	3-игольный распошивальный верхний (Top-cover)	Для подшивки трикотажных материалов и для декоративной отстрочки.
24	5-ниточный декоративный распошивальный (Deco-cover)	Для декоративных эффектов и для шитья эластичных материалов.
25	6-ниточный декоративный распошивальный (Deco-cover)	Для декоративных эффектов и для шитья эластичных материалов.
26	6-ниточный декоративный распошивальный (Deco-cover)	Для декоративных эффектов и для шитья эластичных материалов.
27	6-ниточный декоративный распошивальный (Deco-cover)	Для декоративных эффектов и для шитья эластичных материалов.
28	6-ниточный декоративный распошивальный (Deco-cover)	Для декоративных эффектов и для шитья эластичных материалов..
29	8-ниточный декоративный распошивальный (Deco-cover)	Для декоративных эффектов и для шитья эластичных материалов.
30	10-ниточный декоративный распошивальный (Deco-cover)	Для декоративных эффектов и для шитья эластичных материалов.

## Техническая глава, основная

Эта глава содержит информацию обо всех механических функциях машины creative 4874.  
Дополнительная информация находится в главах 5 и 7.

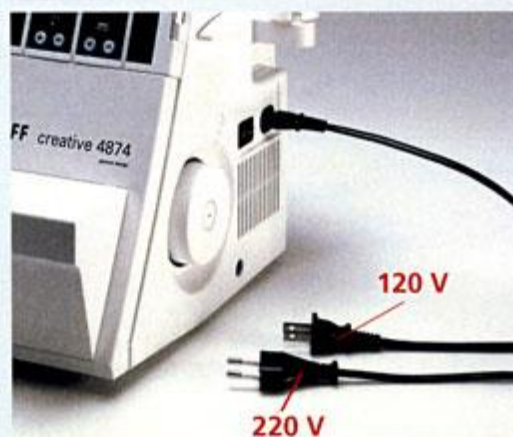
### Защитный чехол

Чехол защищает машину от пыли и грязи. По окончании работы на машине сдвиньте раздвижные штанги нитенаправителей (28 и 44) вниз. Подставка для катушек (49) должна быть придвинута вплотную к машине вместе с катушками или без них. После этого на машину можно натягивать чехол. В отделениях для принадлежностей вы можете разместить Руководство по эксплуатации и принадлежности.



### Подключение к электросети

Соедините сетевой шнур с гнездом машины (53) и сетевой розеткой.



### Подключение педали

Вставьте разъем шнура педали в гнездо машины (54).

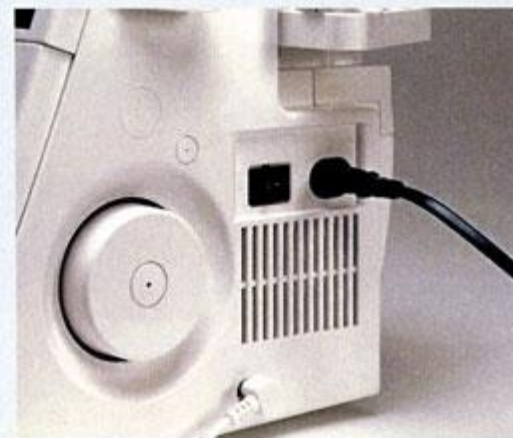
Для этой машина должна использоваться педаль модели YC-485.

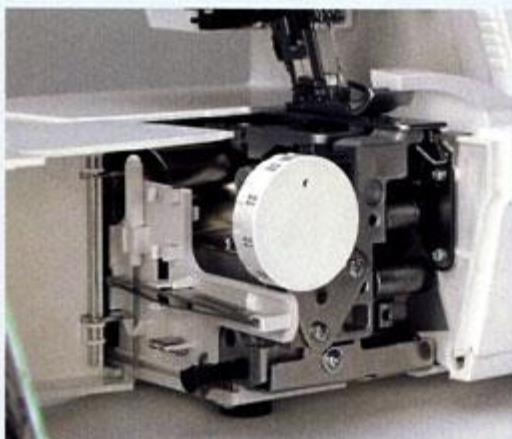


### Включатель/выключатель

При включении машины (55) загорается осветительная лампочка и жидкокристаллический дисплей (9).

Машина готова к работе.





### Поворотный стол

Отверните стол (21) влево. За ним находятся конвертер, пинцет и 6-гранная отвертка.

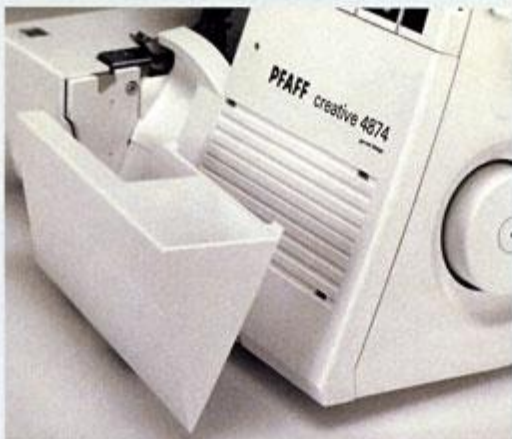
**Примечание:** При открывании поворотного стола (21) или крышки петлителей (16) подача питания к двигателю машины, в целях вашей безопасности, отключается, т.е. работа на машине становится невозможной.



### Крышка отделения петлителей

Сдвиньте крышку отделения петлителей (16) до отказа вправо и отверните вниз. Панель с образцами расширяемых строчек находится за крышкой. На внутренней стороне крышки приведены 5 схем наиболее часто используемых программ с цветной маркировкой и соответствующими путями проводки ниток.

**Примечание:** При открывании крышки петлителей (16) или поворотного стола (21) подача питания к двигателю машины, в целях вашей безопасности, отключается, т.е. работа на машине становится невозможной.



### Контейнер для обрезков ткани

Вставьте верхние фиксаторы контейнера для обрезков ткани в верхние прорези крышки петлителей (16).

Вставьте нижнюю часть контейнера для обрезков ткани в нижние отверстия крышки петлителей.



Снятие контейнера производится в обратной последовательности.

**Указание:** Съемная подставка для катушек используется только для программ 21 – 30.

### Съемная подставка для катушек

Вставьте верхние фиксаторы съемной подставки для катушек (27) в верхние отверстия на задней стороне корпуса машины и затем состыкуйте нижний фиксатор подставки с отверстием в машине и плотно прижмите.

Для полной установки отведите подставку вправо до упора.

Для оптимального сматывания ниток с катушек установите на каждый стержень для катушки (50) подкладочные шайбы (52) и приспособления для центрирования бобин (51).

При снятии подставки отведите ее влево и отсоедините.



### Подставка для катушек (отодвижная)

Перед установкой на машину катушек с нитками, необходимо подставку для катушек (49) отодвинуть назад.

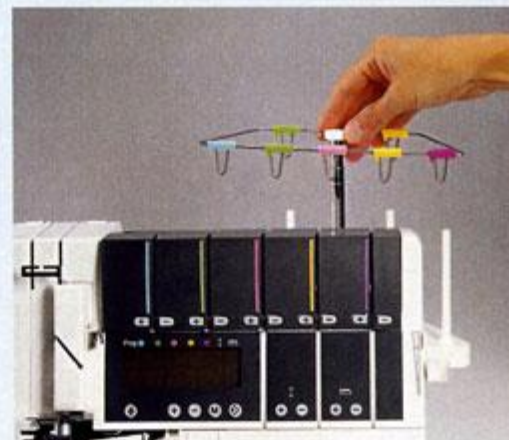
Для оптимального сматывания ниток с катушек установите на каждый стержень для катушки (50) подкладочные шайбы (52) и приспособления для центрирования бобин (51).



### Раздвижная штанга нитенаправителей

Полностью раздвиньте штанги нитенаправителей (28 и 44) максимально вверх.

Чтобы обеспечить оптимальное сматывание ниток с бобин, нужно медленно поворачивать оба верхних звена штанги, пока не защелкнутся фиксаторы.







### Подкладочные шайбы/Приспособления для центрирования бобины

При применении больших бобины с нитками (5 000 – 10 000 м), удобно использовать подкладочные шайбы (52) и приспособления для центрирования бобины (51).

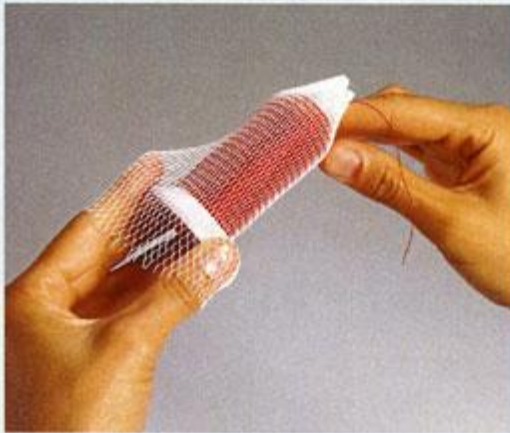
При работе с синтетическими нитками подкладочные шайбы удерживают сползание ниток вниз и обеспечивают нормальное сматывание.

Устройство для центрирования бобины обеспечивает хорошую устойчивость бобины.



### Нитесматывающие шайбы

Нитесматывающие шайбы из комплекта принадлежностей используются для маленьких катушек. Насадите подкладочные шайбы (52) на стержни для катушек (50). Установите катушки и сверху прижмите нитесматывающей шайбой, как показано на иллюстрации.



### Сетка для бобины с нитками

Сетку из комплекта принадлежностей рекомендуется натягивать с нижней стороны на бобину с синтетическими или декоративными нитками. После этого установите бобину на катушкодержатель. Сетка предотвращает сползание витков ниток вниз.

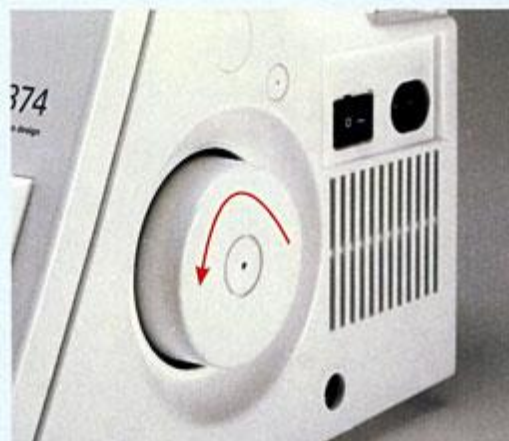


### Съемный нитенаправитель

При шитье декоративными нитками используйте насадной нитенаправитель из комплекта принадлежностей. Прикрепите его к раздвижной штанге (44) и пропустите через него нить как показано на рисунке. Не забудьте также подкладочную шайбу и защитную сетку.

### Маховик

При поворачивании махового колеса (56) вручную, например для перевода игл в верхнее положение, всегда поворачивайте колесо на себя.



### Рычаг подъема лапки

С помощью рычага (57) поднимается и опускается прижимная лапка. Для протаскивания особо толстых тканей под лапкой вы можете дополнительно поднять лапку на максимальную высоту 6,5 мм.



**Совет:** После образования цепочки ниток не требуется больше поднимать лапку, если вы продолжаете работать теми же нитками и той же лапкой. Достаточно приподнять большим пальцем переднюю часть лапки и подложить материал под приподнятую часть лапки. При начале шитья материал автоматически захватится транспортером и будет перемещаться дальше.



### Прижимная лапка

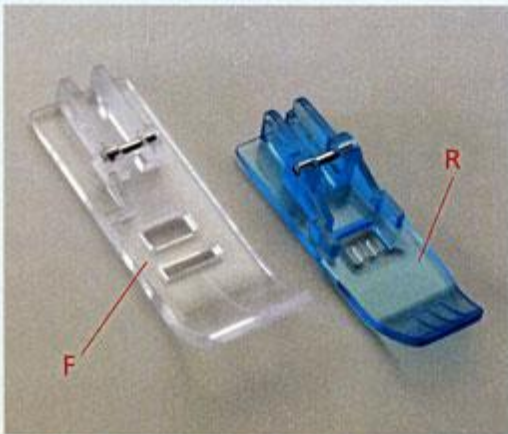
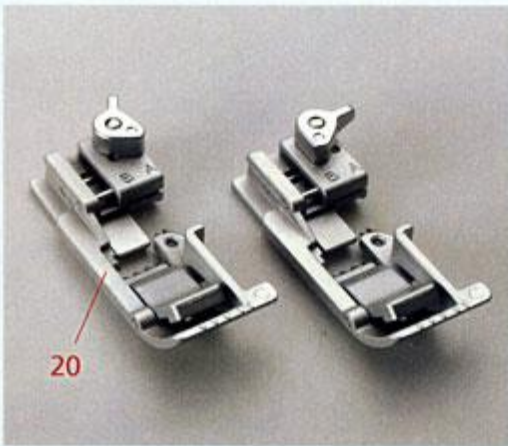
Стандартная прижимная лапка имеет два различных положения:

**Положение "А"** - для распошивальных швов (прогр. 1, 2, 3), цепной шов (прогр. 4), 4-ниточный укрепительный шов (прогр. 19) и 5-ниточный укрепительный шов (прогр. 20).

**Положение "В"** - для программ 05 – 18.

Для выбора положения лапки достаточно передвинуть язычок на указанную букву.

**Совет:** Положение лапки "А" или "В" указывается на дисплее (9) (см. стр. 3-2).



Для распошивальных швов (прогр. 1, 2, 3) и цепного шва (прогр. 4) также может быть установлена прозрачная лапка F из стандартного комплекта принадлежностей.

Для верхних (прогр. 21, 22, 23) и декоративных (прогр. 24 – 30) распошивальных швов, применяется прозрачная лапка R из стандартного комплекта принадлежностей.

**Совет:** Нужная лапка всегда указывается на дисплее (9) (см. стр. 3-2).

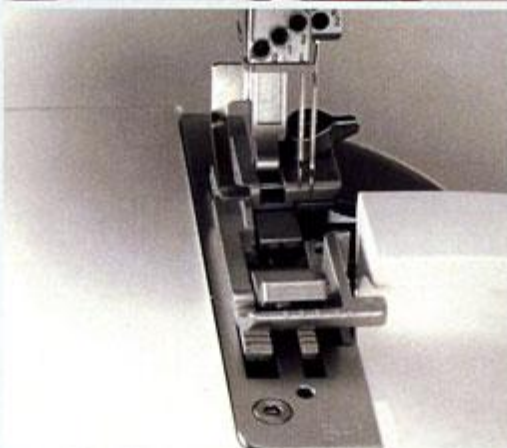
### Замена лапки

**⚠ Отключите машину от электросети.**

**Снятие лапки:** Переведите иглы в крайнее верхнее положение. Поднимите лапку и нажмите на рычаг А позади лапкодержателя. Лапка выйдет из зацепления в фиксаторе лапкодержателя, после чего отведите лапку в левую сторону.

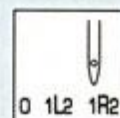
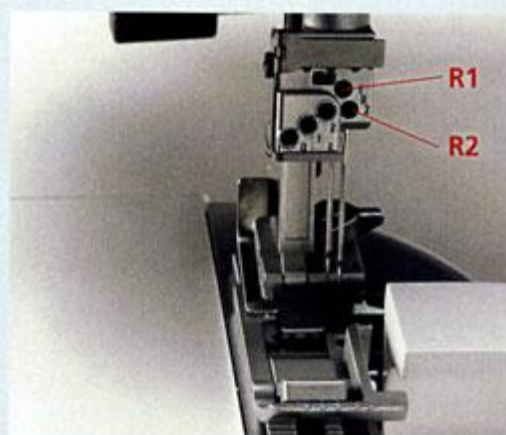
**Установка лапки:** Расположите лапку под лапкодержатель так, чтобы при опускании лапкодержателя рычагом штифт лапки находился непосредственно под лапкодержателем. Опустите лапкодержатель и нажмите на рычаг А, чтобы лапка плотно зафиксировалась в лапкодержателе.

**Контроль:** Поднимите лапку, чтобы удостовериться, что лапка правильно зафиксировалась в лапкодержателе.



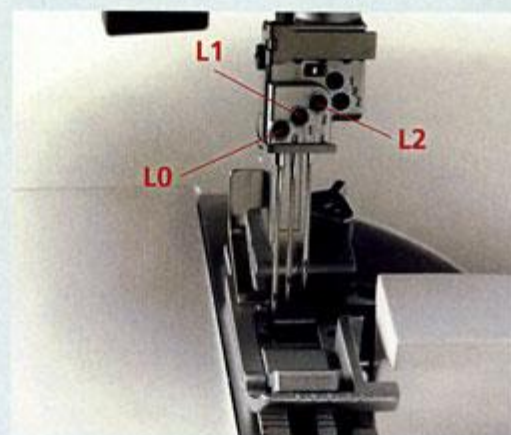
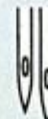
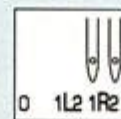
### Положение иглы

В машине 4874 предусмотрено 5 положений игл. Вы можете одновременно шить максимум 3 иглами. Положения игл обозначены как L0, L1, L2, R1 и R2. Соответствующие крепежные винты находятся над иглами.



**Примечание:** Если иглы вставляются в положения R2 и R1, то левая игла немного выше, чем правая.

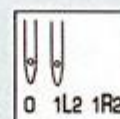
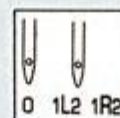
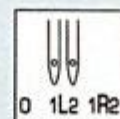
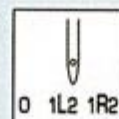
В данном руководстве по эксплуатации и на дисплее (9) (см. стр. 3-2) приведены схематические диаграммы различных положений игл. Посмотрите примеры, представленные вверху и внизу. Вставляйте иглы, следуя предписаниям дисплея (9) по выбранной программе (см. стр. 3-2).

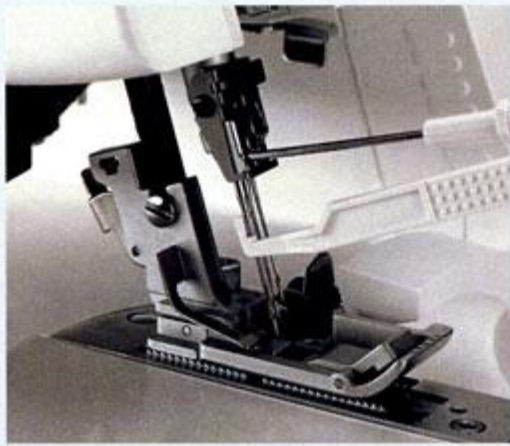


Если иглы вставлены в положения L1 и L2, то левая игла ниже, чем правая.

Если иглы вставлены в положения L0 и L2, то левая игла также ниже, чем правая.

Если иглы вставлены в положения L0, L1 и L2, то левая игла находится в самом нижнем положении.



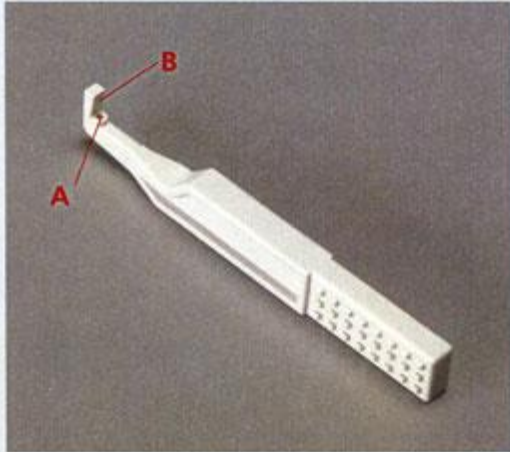


### Замена иглы



Отключите машину от электросети

**Удаление иглы:** Опустите лапку и переведите иглу в крайнее верхнее положение. С помощью 6-гранной отвертки из комплекта принадлежностей выверните крепежный винт (не выворачивая до конца) и извлеките иглу.



**Установка иглы:** Вставьте иглу в отверстие А приспособления для замены игл так, чтобы плоская сторона К иглы была повернута лицом к стороне В приспособления. После этого вставьте иглу до упора в иглодержатель и затяните соответствующий крепежный винт. Снимите с иглы приспособление для замены игл.



При работе на машине 4874 следует применять иглы системы **EL X 705**, кат. No. **2002**.

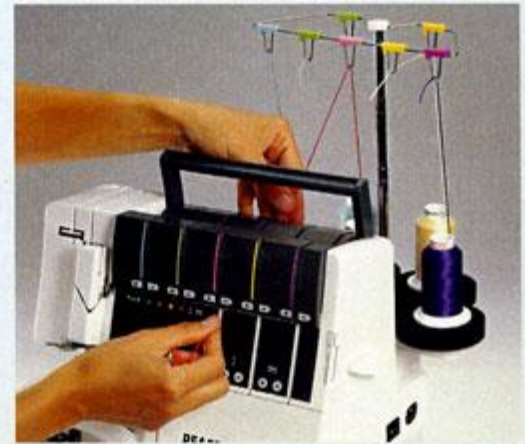
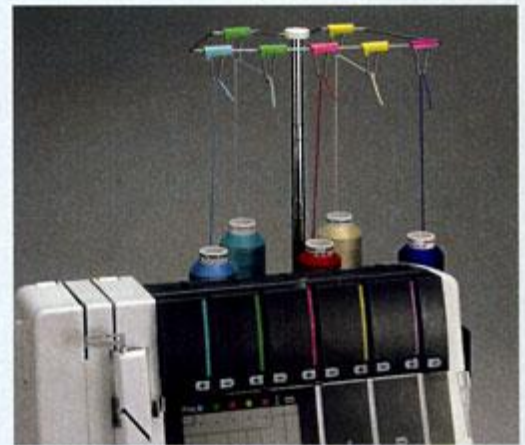
## Проводка ниток (программы 01-20)

### Заправка нитенаправителей

Отодвиньте назад подставку для катушек (49) и раздвиньте вверх штангу нитенаправителей (44).

Установите бобины с нитками на стержни (50). Относительно применения защитной сетки, подкладочных и нитесматывающих шайб и устройств для центрирования бобин см. стр. 2-5. Проведите нити через нитенаправители (43) с соответствующей цветной маркировкой.

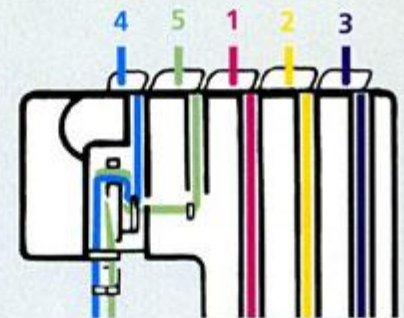
Поднимите вверх ручку для переноски (3). Проведите нитки под ручкой через задние нитенаправители (58). Натяните нить двумя руками и проведите через диски натяжения вниз. После проведения всех ниток опустите ручку вниз.



**Совет:** Значения натяжений ниток можно увидеть на дисплее (9) (см. стр. 3-5). Несколько схем путей проводки ниток представлены на обратной стороне крышки петлителей.

Заправляйте машину отдельными нитками в последовательности от 1 до 5. Благодаря открытым нитенаправителям заправка машины не вызовет затруднений. Петлители легко заправляются с помощью пинцета, который находится за поворотным столиком.

Снимите контейнер для обрезков ткани и откройте крышку петлителей.

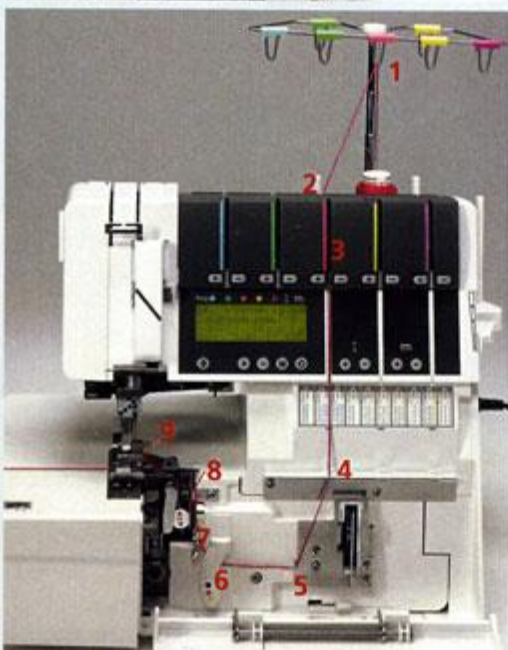




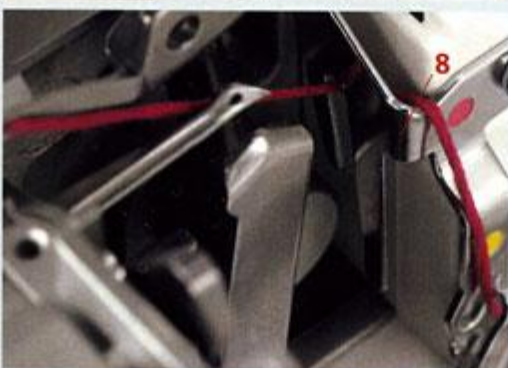
### Заправка

#### Верхний петлитель (красный)

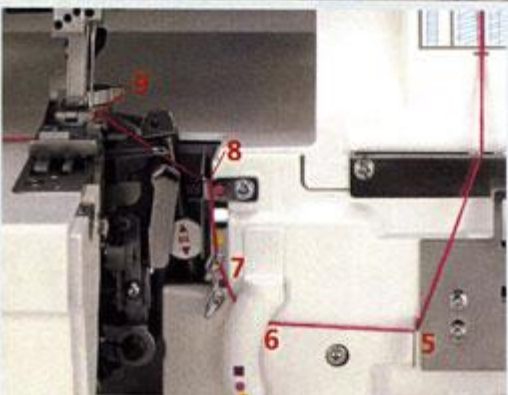
Поворачивайте маховик на себя до тех пор, пока верхний петлитель (30) не установится в крайнее верхнее положение.



Провести нить последовательно через точки от 1 до 9. Соответствующие нитенаправители промаркированы красными точками.



Провести нить по нитенаправителям 1 - 7. Пропустите нить сверху нитенаправителя 8 и затем завести вниз и вывести слева, как показано на рисунке.



Продеть нить спереди от себя в глазок 9 верхнего петлителя. Вытянуть конец нити на 10 см и уложить влево под лапку.

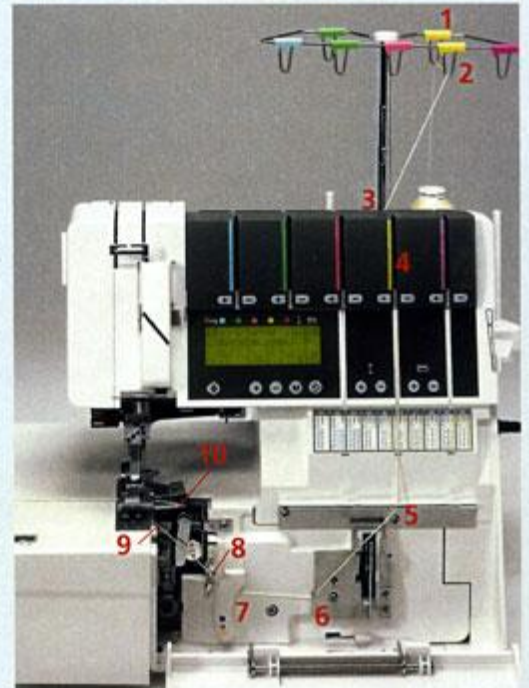
## Заправка

### Нижний петлитель (желтый)

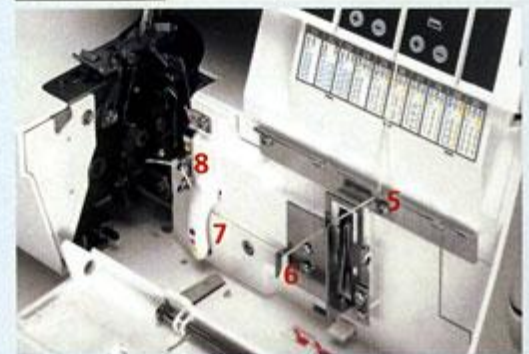
Поворачивать маховик на себя до тех пор, пока нижний петлитель (31) не перейдет полностью в правое положение.



Провести нить последовательно через нитенаправители 1 - 10. Соответствующие нитенаправители промаркированы желтыми точками.



Провести нить через нитенаправители 1 - 6. Затем завести в нитенаправитель-защелку 7 и далее через нитенаправитель 8.

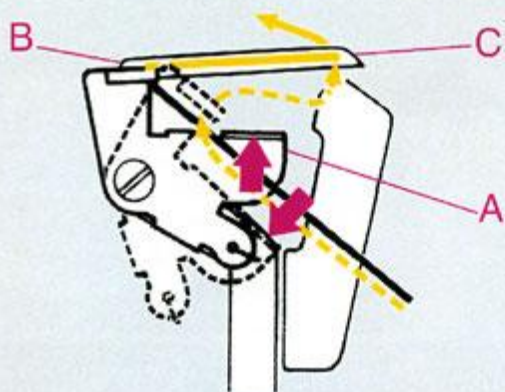


**Примечание:** Рычаг А вернется в исходное положение автоматически, как только начнете шить.

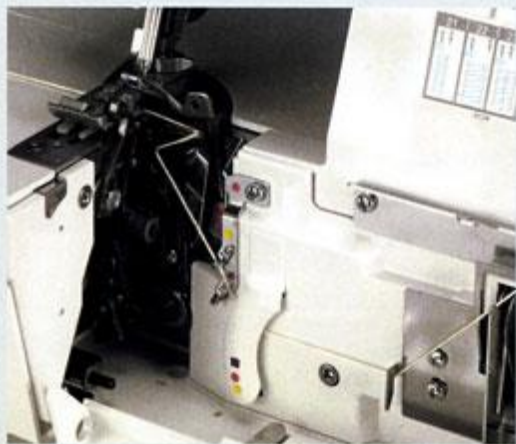
Нажмите на рычаг А вниз и заведите нить в направитель В слева направо. См. схему справа.







Продеть нить спереди от себя через глазок С (точка 10) нижнего петлителя.



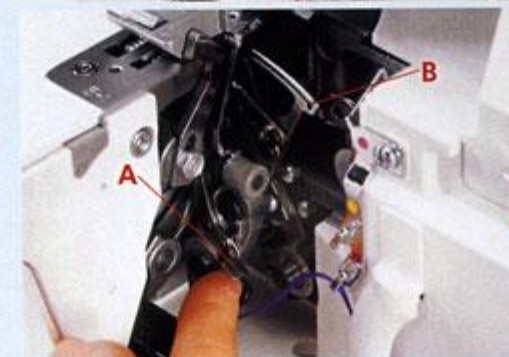
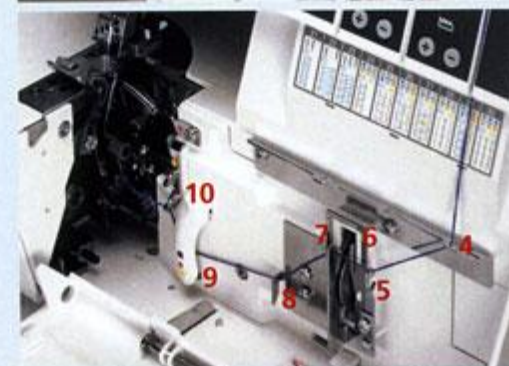
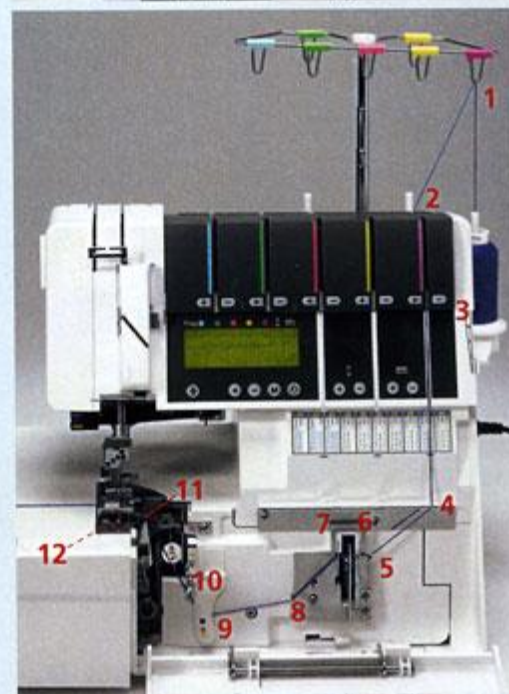
Вытянуть конец нити на 10 см и уложить влево под лапку.

## Заправка

Петлитель цепного и расширяющего швов для прогр. 04, 19 и 20 (фиолетовый)

Поворачивать маховик на себя до тех пор, пока петлитель цепного и расширяющего швов (33) не будет переведен полностью в правое положение.

Провести нить последовательно через нитенаправители 1 - 12. Соответствующие нитенаправители промаркированы фиолетовыми квадратами.

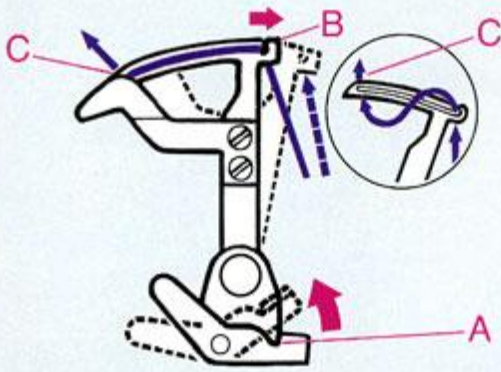


**Примечание:** В нитенаправителях 6 и 7, нить укладывается сверху. Вдевать нить никуда не надо!

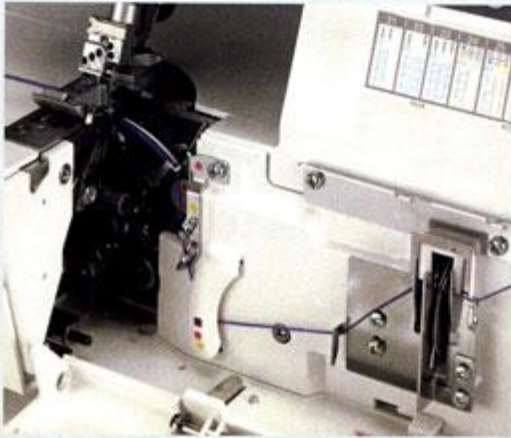
Заправить нить в нитенаправители 1 - 8. Затем через нитенаправитель-защелку 9 и затем нитенаправитель 10.

**Примечание:** Рычаг А вернется в исходное положение автоматически, как только начнете шить.

Отжать рычаг А вверх и петлитель полностью выйдет вправо. См. рисунок справа, как заправлять петлитель.



Нить заправляется в петлитель справа налево: сначала нить завести сзади наперед в точку В и затем продеть через глазок С (- заправка точки 12).



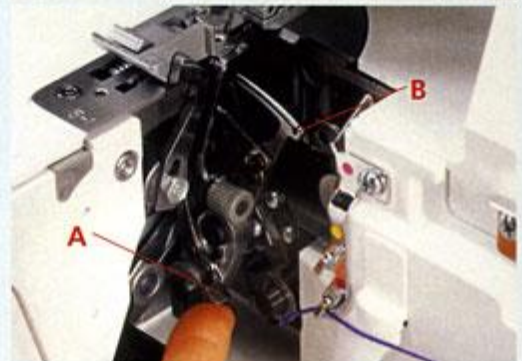
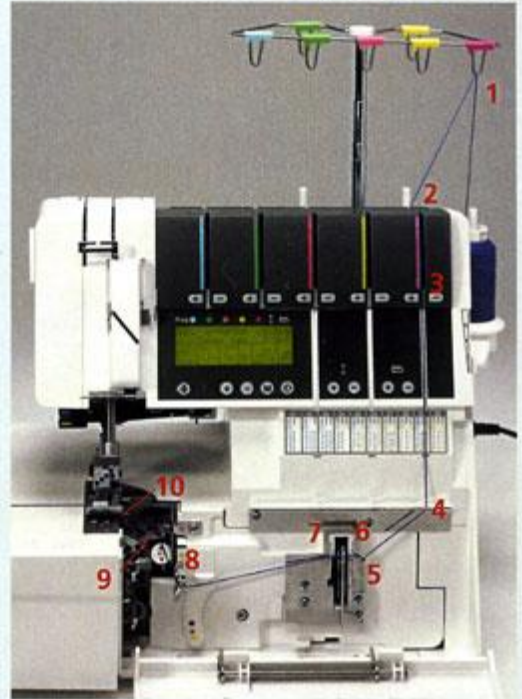
Вытянуть конец нити на 10 см и уложить влево под лапку.

**Исключение:**

Заправка петлителя цепного и расширяющего швов для шитья прогр. 01, 02, 03 и верхних и декоративных расширяющих швов прогр. 21-30 (фиолетовый)

Поворачивать маховик на себя до тех пор, пока петлитель цепного и расширяющего швов (33) не будет переведен полностью в правое положение.

Провести нить последовательно через нитенаправители 1 - 10. Заправить нитенаправитель 8, отмеченный фиолетовым квадратом.

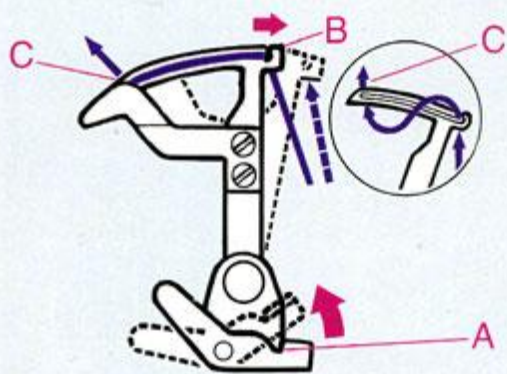


**Примечание:** В нитенаправителях 6 и 7, нить укладывается сверху. Вдевать нить никуда не надо!

Нить должна быть четко проведена через все нитенаправители 1 - 8. (Внимание: Нить не должна проходить через нитенаправитель-защелку.)

**Примечание:** Рычаг А вернется в исходное положение автоматически, как только начнете шить.

Отжать рычаг А вверх и петлитель полностью выйдет вправо. См. рисунок справа, как заправлять петлитель.



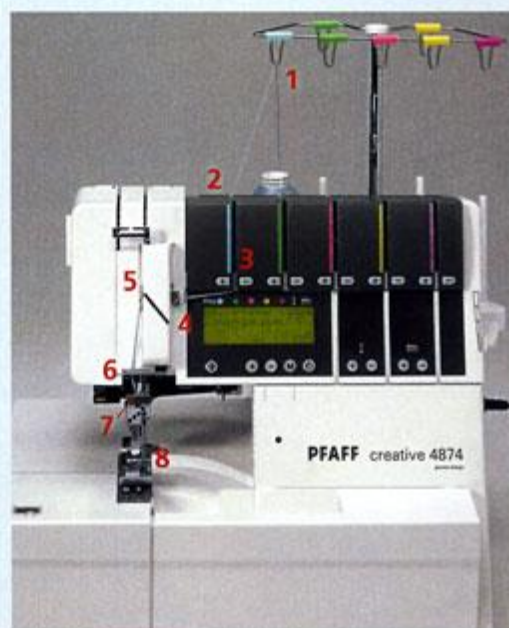
Нить заправляется в петлитель справа налево: сначала нить завести сзади наперед в точку В и затем продеть через глазок С (- заправка точки 10).



Вытянуть конец нити на 10 см и уложить влево под лапку.

### Заправка иглы (игл)

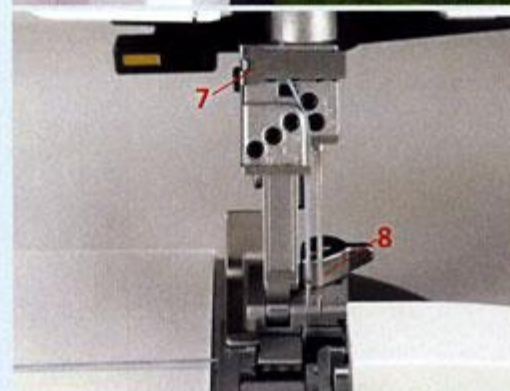
Провести нить последовательно по нитенаправителям 1 - 8.



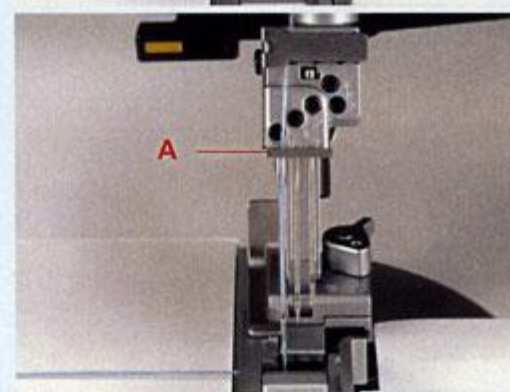
Нить должна проходить через нижний нитепротягиватель в точке 5. Вдеть нить в иглу намного легче, применяя нитевдеватель из комплекта принадлежностей (см. стр. 2-21).

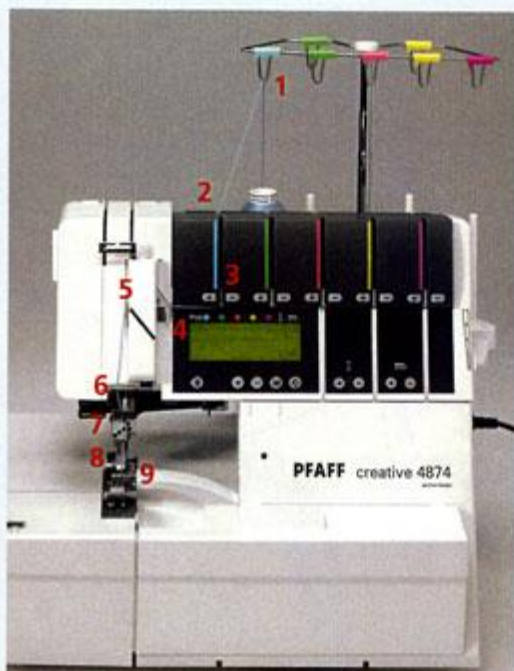


Вытянуть конец нити на 10 см и уложить влево под лапку (при необходимости нажать клавишу ослабления натяжения нитей (10), см. стр. 3-4).



Если используются иглы L0, L1, или L2, то нить должна обязательно проходить через нитенаправитель А.





**Исключение:**

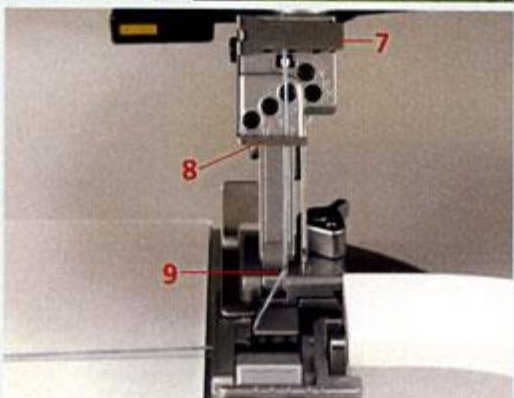
Заправка иглы L2 во время использования программ 5-ниточного укрепительного шва (прог. 20), 4-ниточного укрепительного шва (прог. 19) или цепного шва (прог. 04)

Нить заправляется последовательно по точкам 1 - 9.

**Примечание:** Игольная нить в программе цепного шва (прог. 04) должна проходить по нитенаправителям, отмеченным зеленым цветом (см. стр. 2-22).



Нить должна проходить через верхний нитепритягиватель в точке 5.

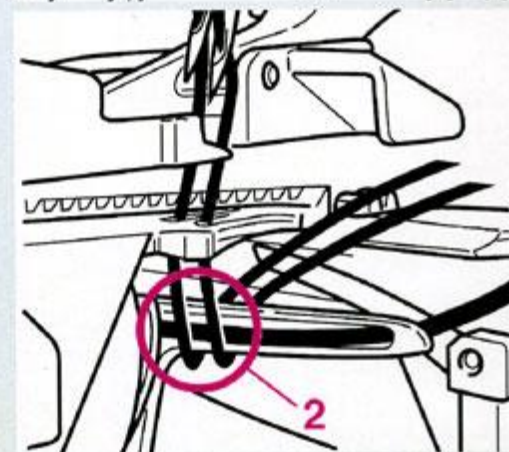
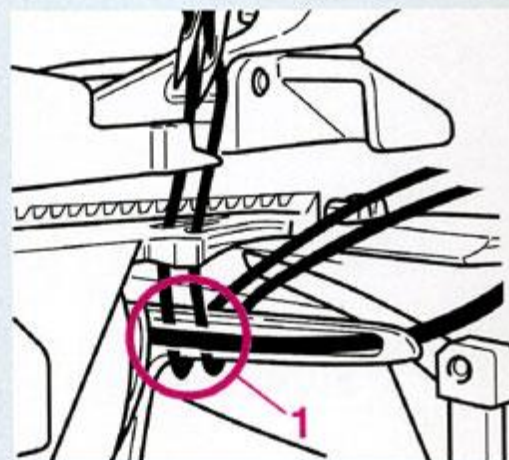


Заправить нить в иглу, вытянуть конец нити на 10 см и уложить влево под лапку (при необходимости нажать клавишу ослабления натяжения нитей (10), см. стр. 3-4).

**Совет:** При обрыве ниток петлителей, сначала необходимо вытащить нитки из игл, затем перезаправить петлители и снова заправить иглы.

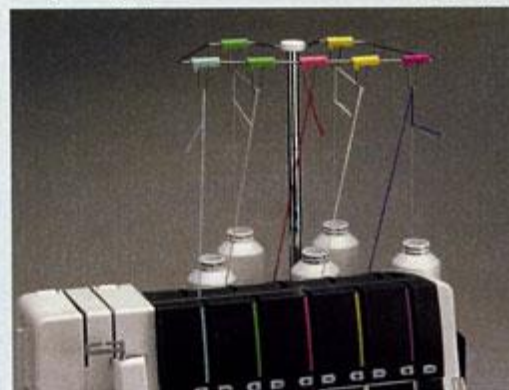
### **Важный момент при заправке машины нитками**

Всегда завлаять игольные нитки в последнюю очередь, чтобы игольные нитки проходили сверху нити петлителя, как показано на Рис. 2. В противном случае нитки пройдут под нитью петлителя Рис. 1, что приведет к обрыву ниток или пропуску стежков.




### **Смена катушек с нитками на заправленной машине**

Обрезать старые нитки непосредственно у катушек и установить новые катушки. Концы оставшихся заправленными в машину ниток связать с новыми нитками и вытянуть старые нитки из петлителей. Нажать клавишу ослабления натяжения (10) (см. стр. 3- 4) и вытягивать игольные старые нитки до тех пор, пока узелки не дойдут до игл. Обрезать узелки ниток и вставить нитки в иглы. Для облегчения заправки ниток в иглы используйте нитевдеватель из комплекта принадлежностей. Вытяните концы ниток и уложите их слева под лапку.





### Нитевдеватель

 Отключите машину от электросети

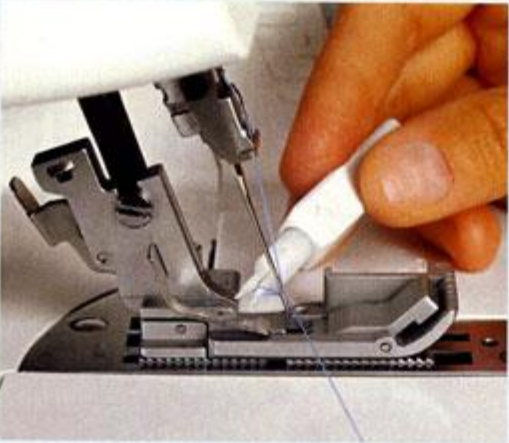
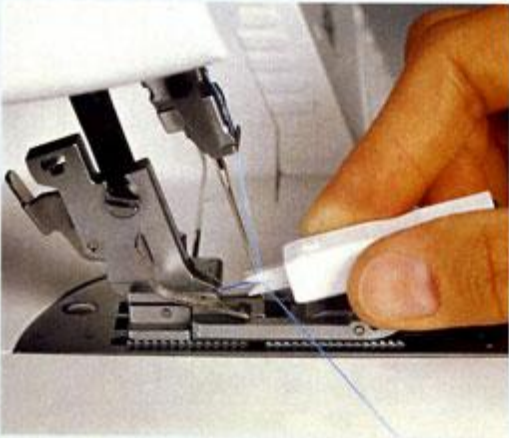
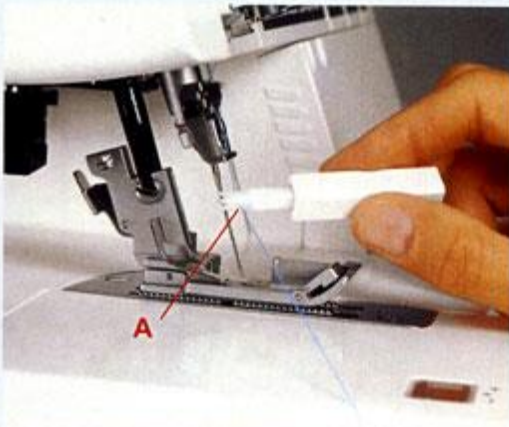
Перевести иглы в крайнее верхнее положение и опустить лапку. Уложить нить справа налево в прорезь А нитевдевателя (нитевдеватель входит в комплект стандартных принадлежностей оверлока).

Один из двух треугольников должен быть направлен вверх.

Приставьте нитевдеватель к переднему желобку иглы. Опустите нитевдеватель вниз вплотную к ушку иглы и надавите на него, чтобы маленький металлический штифт прошел сквозь ушко вместе с нитью.

**Совет:** Аккуратно используйте нитевдеватель, не надавливайте на него слишком сильно, в противном случае он может погнуться и в дальнейшем будет непригоден для работы.

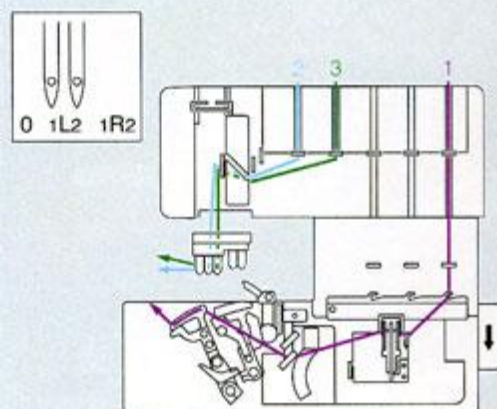
Теперь можно использовать нитевдеватель для протягивания нити через иглу.



## Схемы заправки машины нитками и последовательности их проводки

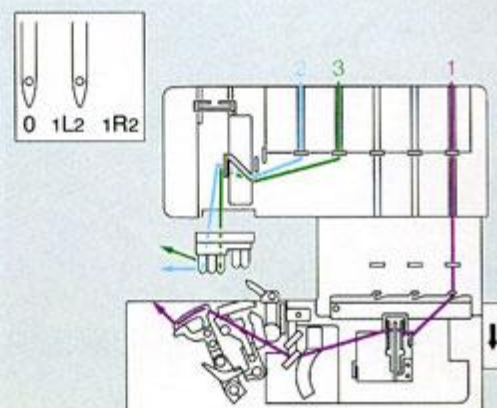
Программа 01:

2-игольный расширяющийся шов, узкий



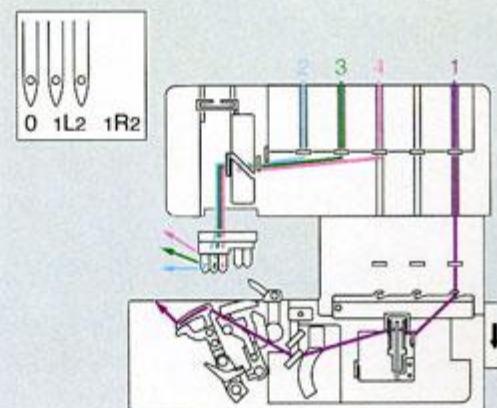
Программа 02:

2-игольный расширяющийся шов, широкий



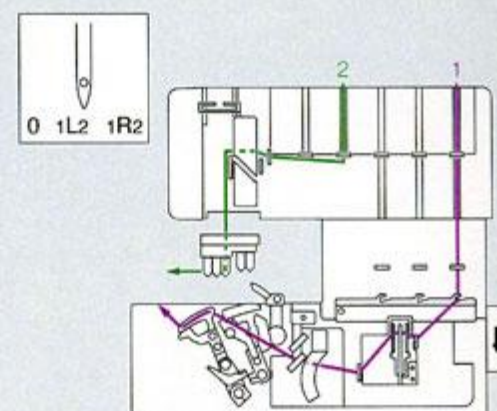
Программа 03:

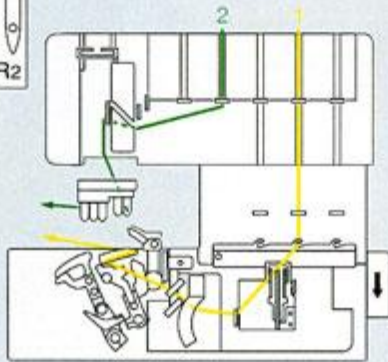
3-игольный расширяющийся шов



Программа 04:

Цепной шов





Программа 05:

2-ниточный плоский шов flatlock, узкий

Программа 07:

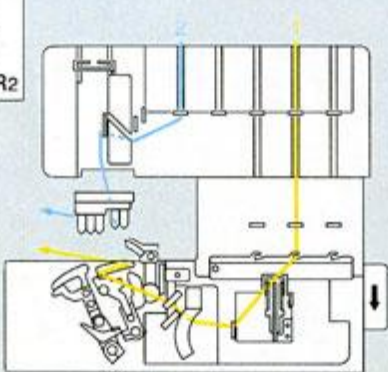
2-ниточный обметочный шов, узкий

Программа 08:

2-ниточный ролевой шов

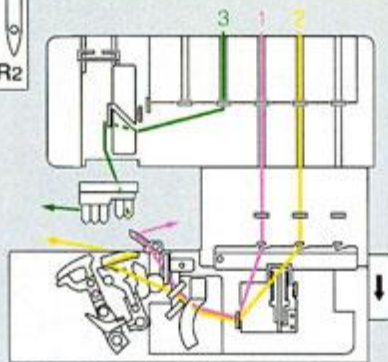
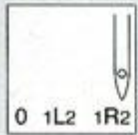
Программа 09:

2-ниточный ролевой подрубочный шов



Программа 06:

2-ниточный плоский шов flatlock, широкий



Программа 10:

3-ниточный обметочный шов, узкий

Программа 13:

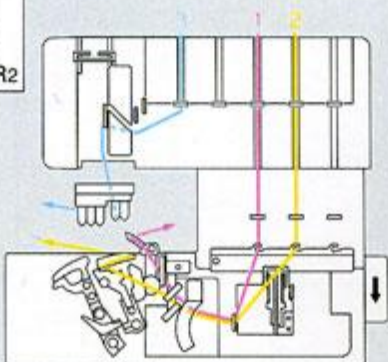
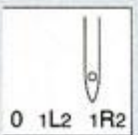
3-ниточный плоский шов flatlock, узкий

Программа 16:

3-ниточный ролевой шов

Программа 17:

3-ниточный ролевой подрубочный шов



Программа 11:

3-ниточный обметочный шов, широкий

Программа 12:

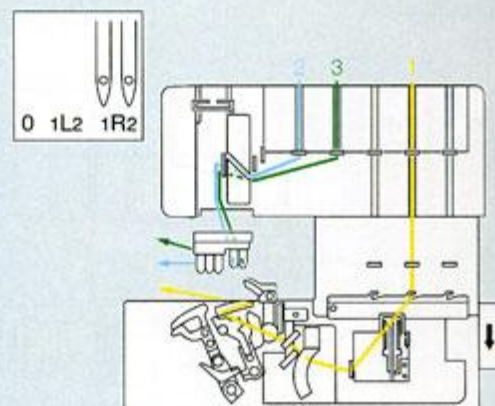
3-ниточный обметочный шов, широкий

Программа 14:

3-ниточный плоский шов flatlock, широкий

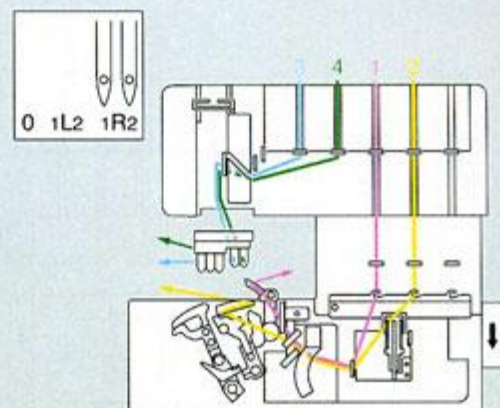
Программа 15:

2-игольный, 3-ниточный обметочный шов



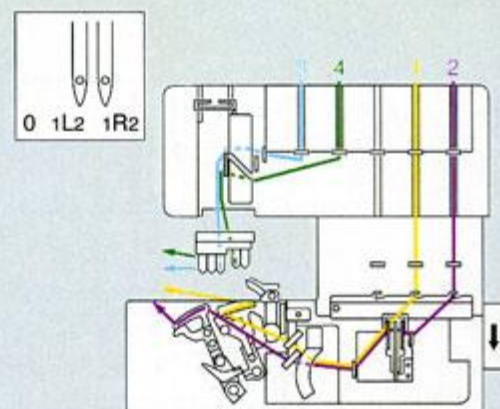
Программа 18:

4-ниточный обметочный шов



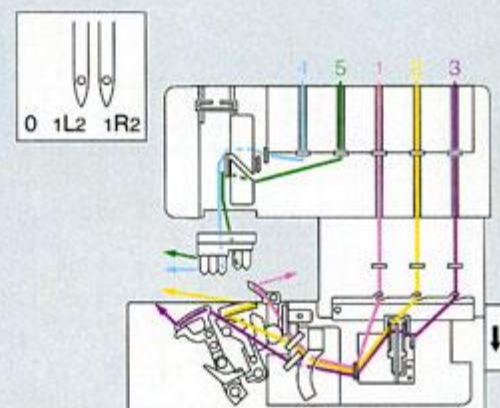
Программа 19:

4-ниточный укрепительный шов, широкий



Программа 20:

5-ниточный укрепительный шов, широкий

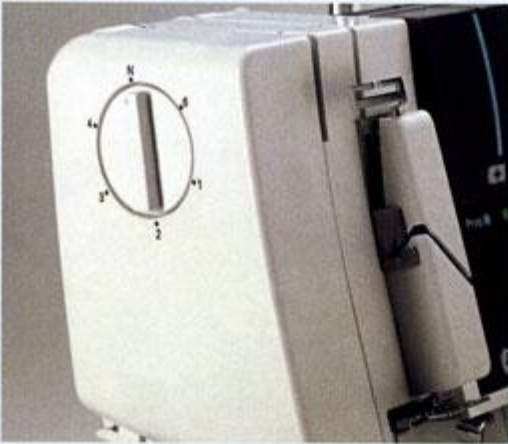




### Выбор скорости шитья

С помощью переключателя скоростей (8), можно устанавливать скорость шитья в диапазоне от 700 до 1500 об/мин.

Если вы работаете с программами 21 – 30, то максимальная скорость шитья должна составлять не более 400 об/мин.



### Регулятор давления прижима лапки

Регулятор давления прижима лапки предварительно установлен на нормальное значение для работы с материалами средней толщины. Для большинства материалов изменять давление прижимной лапки не требуется.

Однако при работе с очень легкими или тяжелыми материалами, напротив давление прижимной лапки необходимо переустанавливать. В этом случае предусмотрено 6 различных положений, выбираемых регулятором (26).

Нормальное давление лапки - отметка "N".

**Совет:** Регулятор давления прижима лапки будет переключаться намного легче, если лапка будет опущена.

### Нитеобрезатель

В конце шва прошейте еще 15 - 20 см, образуя цепочку ниток и заведите ее сзади наперед в нитеобрезатель (47).

Цепочка ниток будет обрезана.



### Зажим для заправки в шов цепочки ниток

Зажим (37) используется для вшивания в шов начальной цепочки ниток.

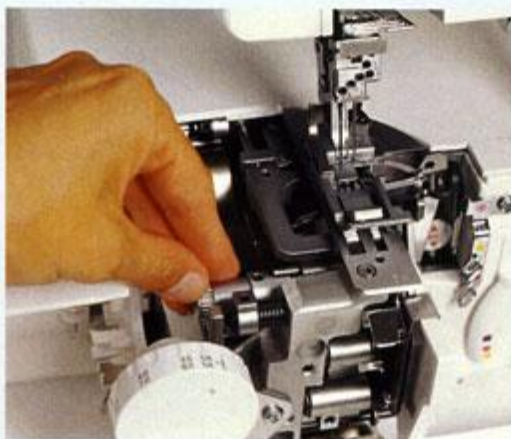
Образуйте цепочку ниток длиной 10 см. Поднимите лапку и аккуратно стяните цепочку ниток с язычка ширины строчки (32). Протяните цепочку ниток вперед и закрепите под зажимом.



**Примечание:** Этот способ заправки цепочки ниток в шов не может применяться при шитье программ 5- и 4-ниточного укрепительных швов, цепного шва, ролевого подрубочного шва, или шитья по программам 01-03, 21-30.

Уложите материал вплотную к иглам. При необходимости надрежьте ножницами около 3 см по линии отреза. Опустите лапку и начните шить. Цепочка ниток будет автоматически втягиваться в шов.





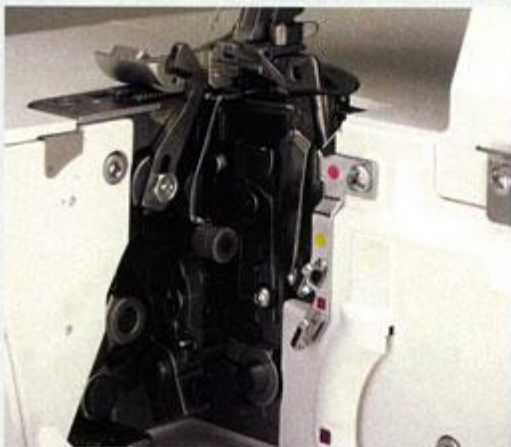
#### Отключение верхнего ножа

**⚠** Отключить машину от электросети

Снимите контейнер для обрезков ткани, откройте крышку петлителей и отверните влево поворотный стол. Поворачивая маховик переведите верхний нож (35) в крайнее верхнее положение. Теперь отожмите поворотную ручку для опускания верхнего ножа (39) до упора вправо.



Поворачивайте ручку на себя до тех пор, пока нож не зафиксируется в крайнем нижнем положении. В этом положении верхний нож отключен.



#### Подключение верхнего ножа

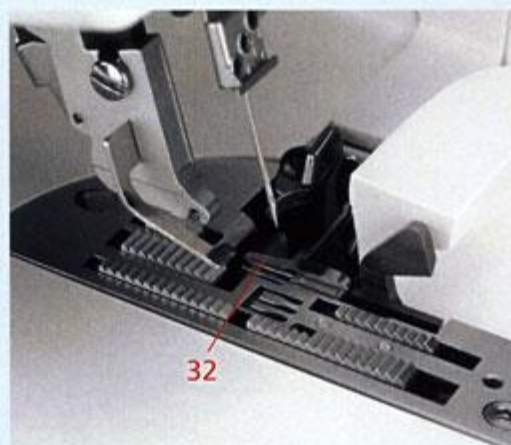
Отожмите ручку для отключения верхнего ножа (39) до упора вправо и отверните нож назад, чтобы он зафиксировался в рабочем положении. Закройте крышку петлителей, установите на место поворотный стол и контейнер для обрезков ткани.

**Примечание:** Положение верхнего ножа отображается на дисплее (9) (см. стр. 3-2).

### Язычок ширины строчки

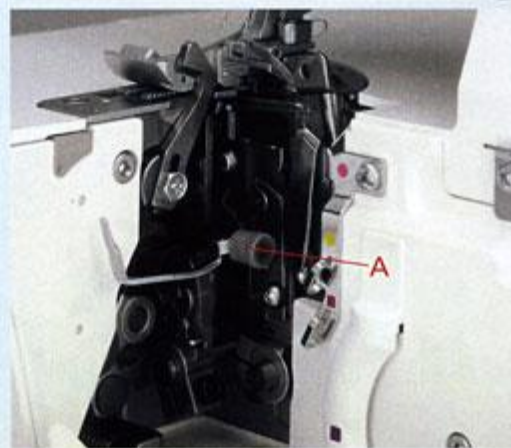
#### Для стандартных оверлочных швов:

Для шитья всех стандартных оверлочных швов (кроме программ 01-04 и 21-30) язычок ширины строчки (32) остается в рабочем положении.



#### Для ролевых швов

Снимите контейнер для обрезков ткани и откройте крышку петлителей. Отведите поворотную ручку А для опускания язычка ширины строчки (32) вправо и поверните ее на себя для фиксации язычка в нижнем положении.



**Примечание:** Положение язычка ширины строчки отображается на дисплее (9) (см. стр. 3-2).

При такой установке язычка выполняются все ролевые швы, а также программы расширяльных швов 01-04 и 21-30.

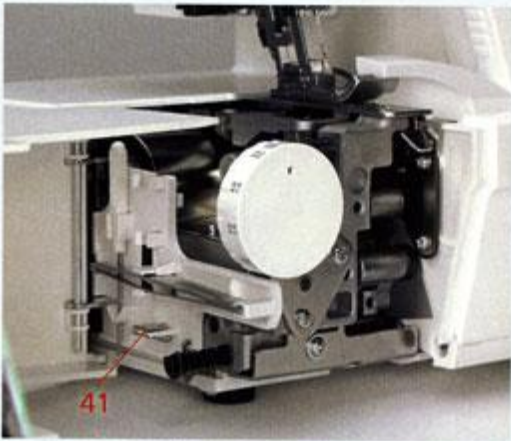


### Установка конвертера



**Отключить машину от электросети**

Конвертер (41) должен быть установлен при выполнении всех 2-ниточных швов (исключение: программа 04) и 2-игольного 3-ниточного обметочного шва. Отверните поворотный стол влево, чтобы достать конвертер.



Поворотом маховика переведите верхний петлитель (30) рядом с правой иглой.



Вставьте кончик конвертера в глазок верхнего петлителя и отожмите его вниз до полного фиксирования.



Чтобы снять конвертер, сначала освободите его кончик из глазка верхнего петлителя. После этого движением вверх снимите конвертер.



**Примечание:** На дисплее (9) отображается, в каких программах конвертер должен быть установлен (см. стр. 3-2).

### Отключение верхнего петлителя

Верхний петлитель (30) отключается с помощью рычага расцепления верхнего петлителя (18). Снимите контейнер для обрезков ткани и откройте крышку петлителей. Поворачивая маховик, переведите верхний петлитель в самое нижнее положение.



**Примечание:** На дисплее (9) будет отображаться, когда верхний петлитель должен быть отключен (см. стр. 3-2).

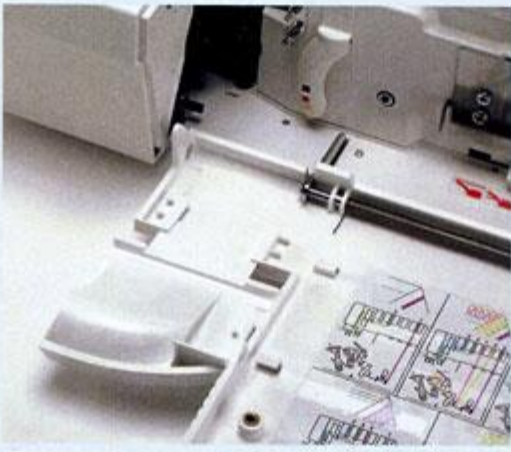
Нажмите на рычаг расцепления верхнего петлителя (18) вниз и передвиньте его влево. Поворотом маховика убедитесь, что верхний петлитель отключен.

Для подключения верхнего петлителя, переведите рычаг расцепления верхнего петлителя (18) вправо. Поворачивайте маховик до тех пор, пока не услышите щелчок, характерный для фиксирования петлителя в верхнем положении. Закройте крышку петлителей и установите контейнер для обрезков ткани на место.

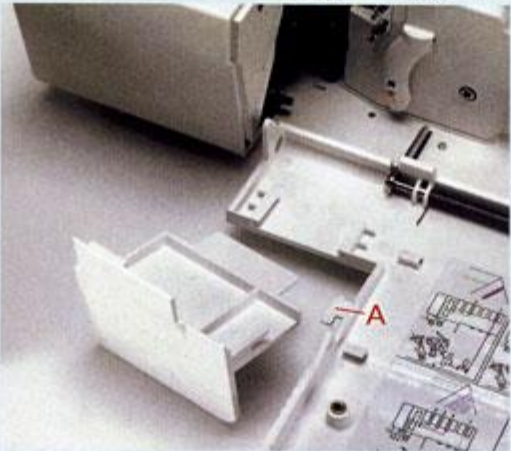
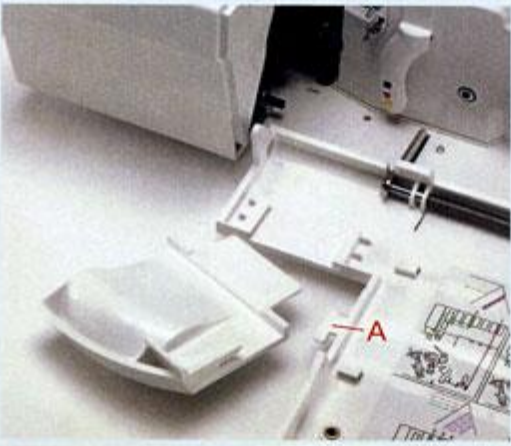


### Снятие защитного ограждения ножа

Снимите контейнер для обрезков ткани и откройте крышку петлителей. Оттяните защитное ограждение ножа (17) вверх и снимите его.



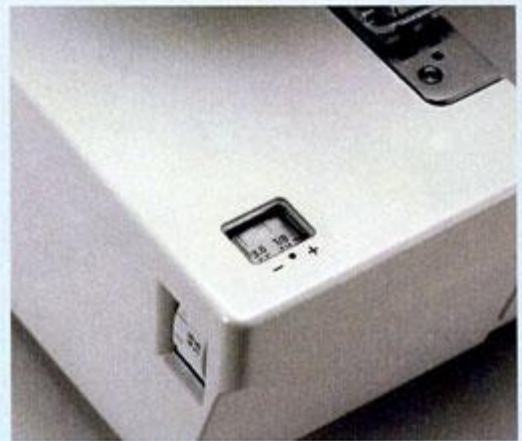
Для установки, вставьте защитное ограждение ножа в защелку А и в специальный направлятель в крышке петлителей и отожмите вниз до полного фиксирования.



**Примечание:** Приставная швейная платформа (принадлежность) устанавливается тем же путем.

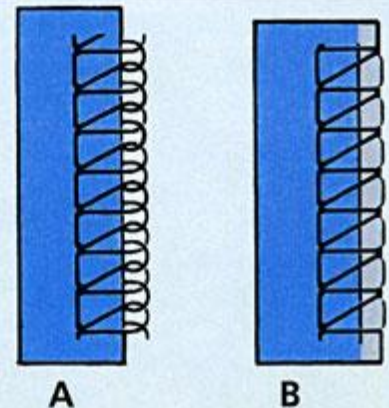
### Установка ширины шва

Поворотом регулятора ширины шва (22) можно устанавливать значение ширины шва в пределах от 3,5 до 6,0 мм; установленное значение можно контролировать через смотровое окошко (23). (Цепной шов прошивается на расстоянии от 6,5 до 9 мм.)

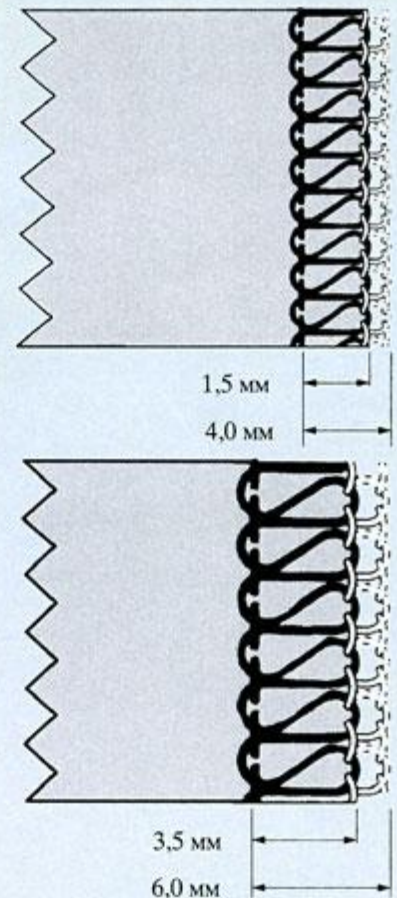


**Рис. А:** Если петли шва должны выступать за край материала, поверните регулятор ширины шва вверх, чтобы нож перевести в правое положение.

**Рис. В:** Если предусматривается подворачивать край материала, поверните регулятор ширины шва вниз, чтобы нож перевести в левое положение.



**Примечание:** Установка ширины шва в диапазоне от 3,5 до 6,0 мм относится только к оверлочной игле R1. Этот диапазон уменьшается на 2,0 мм при использовании оверлочной иглы R2, т.е. ширина шва регулируется в пределах от 1,5 до 4,0 мм.





#### Установка длины стежка

В машине creative 4874 длина стежка устанавливается автоматически. Но тем не менее, длину стежка можно изменять по вашему желанию клавишами +/- (14) (см. стр. 3-4).



**Примечание:** Эффект, создаваемый дифференциальным транспортером, также зависит от установленной длины стежка и вида ткани.

### Дифференциальный транспортер

Дифференциальный транспортер состоит из двух расположенных друг за другом зубчатых реек.

Обе зубчатые рейки (A + B) передвигают ткань. Перемещение ткани под лапкой передней зубчатой рейкой (A) может изменяться клавишами установки дифференциального транспортера (15) в диапазоне от 0,5 до 2. Эта установка регулирует количество материала, подающегося передней зубчатой рейкой.

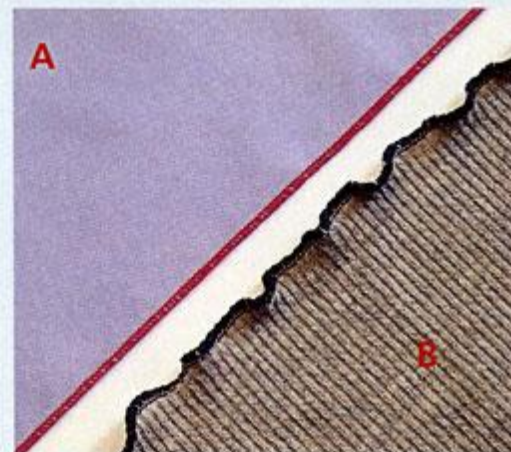
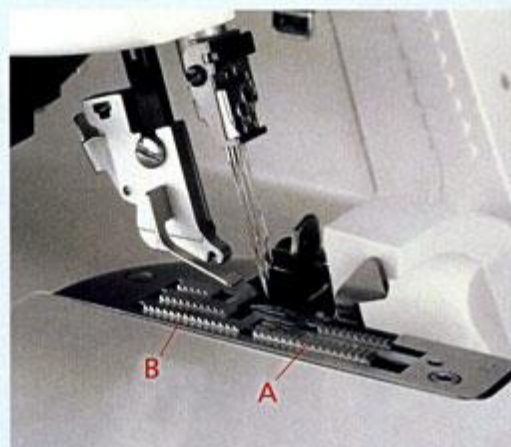
Машина creative 4874 устанавливает значение дифференциального транспортера автоматически, но это значение в любое время может быть переустановлено клавишами (15) по вашему усмотрению, см. стр. 3-4.

По умолчанию значение дифференциального транспортера равно 1; это означает, что передняя зубчатая рейка (A) движется синхронно с задней зубчатой рейкой (B), т.е. передняя часть дифференциального транспортера имеет такой же шаг подачи материала, как и его задняя часть.

Если дифференциальный транспортер установлен на значение 0,5, то передняя зубчатая рейка перемещает ткань со скоростью в два раза медленнее, чем задняя зубчатая рейка, что создает растяжение края ткани.

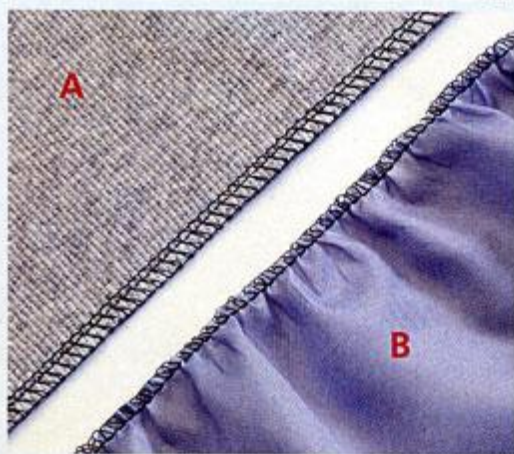
Благодаря этому, при работе с очень тонкими тканями, такими как шелк или тафта, предупреждается стягивание шва. Шов получается ровный и гладкий (A).

Можно также получать различные декоративные эффекты, такие как “волнистый край” при обработке трикотажа с рубчиком ролевым швом (B).





Если дифференциальный транспортер установлен на значение 2,0, то передняя зубчатая рейка будет передвигать ткань вдвое быстрее, чем задняя рейка. В этом случае возникает собирание ткани.



Благодаря этому, при работе с трикотажными материалами, например джерси или трикотаж в рубчик, предупреждается растягивание шва. Шов получается ровный и плоский (А).

Таким образом можно получать сборки на легких материалах для образования воланов и других декоративных эффектов (В).

В приведенной ниже таблице содержатся рекомендации по установке дифференциального транспортера. Всегда делайте пробное шитье на кусочке ткани, подобном основному изделию.

Тип ткани / эффект

	Значение дифференциала		
	сборение	нормально	растяжение
	<2>	<1,5>	<1>
			<0,5>

Очень тонкие ткани: шелк, сатин, поплин, тафта, подкладочные ткани.

Нормальные материалы: легкие и средние х/б ткани и т.п.

Тонкие трикотажные материалы: джерси, ткани для спортивной одежды, трико, тонкие вязанные изделия.

Плотные трикотажные материалы: хлопчатобумажный флис, плотное вязаное полотно.

Растяжение - эффект "волнистые края": средней плотности и легкий трикотаж, джерси, вязанные материалы; окантовка рукавов, вырезов горловины и низа изделия волнистыми краями; требуется высокая плотность стежков.

Сборение: рюши из тонких тканей и кружев, припуски на шов на закруглениях, изгибах для блуз, рубашек, круглых карманов, клапанов, легкое припосаживание закруглений рукавов, стягивание плечевых срезов трикотажных изделий.